

MINILASTARE

C08

Originalinstruktioner på italienska
och översättning av
originalinstruktionerna när de inte
är på italienska



Ed. 1



Bruksanvisningen ska alltid finnas tillgänglig så att föraren har möjlighet att rådfråga den omedelbart. Bruksanvisningen bör förvaras under maskinens hela livslängd.

© 2010 - hel eller delvis återgivning och/eller utlämnande av det här dokumentet är förbjudet i någon form utan skriftligt medgivande av det tillverkande företaget. Validerad av Yanmar tekniska avdelning. Illustrationerna och tekniska uppgifter som ingår i denna handbok är icke bindande: ***tillverkaren förbehåller sig rätten att genomföra eventuella***

FÖRORD

YANMAR CONSTRUCTION EQUIPMENT EUROPE S.A.S. TACK FÖR DITT KÖP AV EN YANMAR MASKIN

Läs denna manualen noggrant för att få information om hur du använder och underhåller din maskin korrekt. Underlåtenhet att iaktta säkerhetsföreskrifterna kan medföra skador på personer eller utrustning. Denna manualen ska anses vara en integrerad del av din maskin och ska medfölja maskinen när du säljer den. Denna maskinen har konstruerats med metersystem. Måtten i denna manualen är också metriska. Använd endast metrisk utrustning och verktyg. Den högra och vänstra sidan fastställs genom att se i riktning framåt. Garantin utgör en del av stödprogrammet för YANMAR produkter, för kunder som själv underhåller den egna utrustningen enligt beskrivningen i denna manualen. Om utrustningen har använts felaktigt eller om modifieringar har tillförts för att förändra dess prestanda utöver de ursprungliga fabriksinställningarna, förfaller garantin och förbättringarna som utförts på plats förkastas. Användning av bränsle annorlunda än de specifikationer som fastställs eller att öka maskinmotorernas prestanda kommer att avbryta garantin. All information, illustrationer och specifikationer som finns i denna handbok bygger på den senaste publicerade produktinformationen. YANMAR förbehåller sig rätten att ändra information och illustrationer i denna manual utan förvarning. För ytterligare information, vänligen kontakta din godkända YANMAR återförsäljare. Bilderna som visas i denna broschyr tillhandahålls i informationssyfte och kan variera beroende på varje enskild modell.



Försök aldrig att köra eller använda denna maskin utan att ha läst och förstått alla tillämpliga säkerhetsmeddelanden som ingår i denna handbok.

Skada kan uppstå om säkerhetsmeddelanden inte respekteras.

För att säkerställa att denna handbok förblir tillgänglig för andra användare, lägg alltid tillbaka den i dess fack när den inte används.

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1.1	GARANTI.....	1
1.2	BRUKSANVISNINGENS SYFTE.....	1
1.3	MASKINBESKRIVNING.....	2
1.4	SÄKERHETSINFORMATION	2
1.5	IDENTIFIERING AV TILLVERKARE OCH MASKIN.....	5
1.6	SÄKERHETSANORDNINGAR	5
1.6.1	LÄSNING AV TIPPLÅDAN	6
1.6.2	LÄSNING AV ARM	7
1.6.3	LÄSNING AV PLATTFORMEN	8
1.6.4	LÄSNING AV HÖJNINGEN ("Hi-Tip").....	9
1.7	TILLBEHÖR SOM MEDFÖLJER MASKINEN.....	10
1.8	SÄKERHETSSKYLTAR.....	10
1.8.1	SÄKERHETSAVSTÅND.....	12
1.8.2	VARMA YTOR	12
1.8.3	FLÅKT	12
1.8.4	KROSSNING	12
1.8.5	SKÄRNING	12
1.8.6	FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER	12
1.8.7	HÖGSTA TILLÅTNA LUTNINGAR	13
1.8.8	METOD FÖR ATT HANTERA LUTNINGAR.....	13
1.8.9	MOTORUTRYMMETS SÄKERHET	13
1.8.10	ÖVRIGA ANVISNINGAR	13
2	MANÖVERDON.....	15
2.1	KÖRNING FRAMÅT OCH TILLBAKA "HASTIGHET"	16
2.2	KÖRNING FRAMÅT OCH TILLBAKA "EFFEKT"	17
2.3	VÄNSTER STYRSPAK	18
2.4	HÖGER STYRSPAK	19
2.5	KNAPP FÖR SIGNALHORN OCH SPAK FÖR BATTERIFRÄNKOPPLARE	20
2.6	SPAK FÖR PARKERINGSBROMS OCH HASTIGHETSMANÖVRERING.....	21
2.7	SPAK FÖR TIPPLÅDAN OCH DEN SJÄLVLASTANDE ARMEN.	22
2.8	SPAK FÖR DEN VRIDBARA SKOPAN SPAK FÖR HÖJNINGEN HI-TIP	23
3	ANVÄNDARFÖRESKRIFTER	24
3.1	DEN FÖRSTA ANVÄNDNINGEN.....	24
3.2	TILLVÄNINGSPERIOD	24
3.3	MOTORNS UPPSTART	25
3.4	PÅFYLNING.....	25
3.5	MASKINKÖRNING.....	26
3.5.1	KÖRLÄGE	27
3.5.2	FRAMÅTKÖRNING	27
3.5.3	BAKÅT KÖRNING	27

3.6	TILLÄTNA SLUTNINGAR	28
3.6.1	KÖRNING ÖVER LUTNINGAR.....	28
3.6.2	KÖRNING I NEDFÖRSBACKE	29
3.6.3	STOPP AV KÖRNING.....	29
3.6.4	RÖRELSE IKURVA	29
3.6.5	MOTROTATION.....	30
3.7	STOPP OCH PARKERING.....	31
3.8	ANVÄNDNING AV PARKERINGSBROMS.....	31
3.9	TRANSPORT AV LAST	32
3.9.1	TIPPVAGN:FÖR BYGGE (DUMPER).....	32
3.10	URLADDNING AV MATERIALET	32
3.10.1	HISSNING AV TIPPLÅDAN ("Hi-Tip").....	32
3.10.2	ATT ANVÄNDA SJÄLVLASTNINGEN.....	33
3.11	EXTRA HYDRAULISKT KOMMANDO	34
3.12	ELUTTAG.....	34
3.13	OM BATTERIET ÄR URLADDAT.....	35
3.13.1	FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER FÖR ATT ANSLUTA OCH KOPPLA BORT STARTKABLARNA	35
3.13.2	ANSLUTNING AV STARTKABLAR.....	35
3.13.3	STARTA MOTORN.....	36
3.13.4	BORTKOPPLING AV STARTKABLAR.....	36
3.13.5	LADDA BATTERIET	36
3.14	TRANSPORT	37
3.15	BOGSERING.....	38
3.16	LAGRING AV MINITRANSPORTMASKINER	39
3.17	MAGASINERING	40

4 UNDERHÅLL **41**

4.1	UNDERHÅLLSFREKVENNS.....	41
4.2	MOTOR.....	43
4.2.1	TVÄTTNING AV MASKINEN.....	43
4.2.2	KONTROLL AV EVENTUELLA LÄCKAGE AV OLJA OCH/ELLER BRÄNSLE.....	43
4.2.3	KONTROLL AV TÄNDSTIFTENS PERFEKTA FUNKTION	43
4.2.4	KONTROLL AV VÄL FUNGERANDE GLÖDSTIFT.....	44
4.2.5	LUFTFILTER DUBBEL PATRON	44
4.3	HYDRAULKRETS.....	45
4.3.1	HYDRAULOLJA.....	45
4.3.2	KONTROLLERA NIVÅN.....	45
4.3.3	ÅTERSTÄLLNING AV NIVÅN	45
4.4	BANDFÖTTER	46
4.4.1	KONTROLLERA OCH JUSTERA OM NÖDVÄNDIGT SPÄNNINGEN.....	46
4.4.2	UTBYTE.....	47
4.5	SMÖRJNING	48

5 PROBLEM OCH FEL **49**

5.1	TEKNISKA DATA	50
5.2	STORLEKAR.....	50

1 ALLMÄN INFORMATION

1.1 GARANTI

Maskinens garanti sträcker sig över 24 månader från och med leveransdatum. I garantin ingår utbyte av detaljer som enligt vårt tekniska kontors omdöme har ett eller flera tillverkningsfel.

Följande utesluts från garantirätten: detaljer som inte är byggda av tillverkaren, delar som arbetar i jord, skador som uppstått på grund av okunnighet eller vårdslöshet, samt förbrukningsmaterial och resekostnader.

Motorn täcks i sin tur av garantin som utfärdats av själva motortillverkaren och enligt dennes garantivillkor.

Garantin hävs omedelbart i följande fall: om maskinen använts för andra syften än de som tillverkaren förutser, för skador som orsakats av otillåtna tillbehör och för reparationer som utförts med olämpliga reservdelar.

Ett garanticertifikat har levererats tillsammans med maskinen. I garanticertifikatet står det att läsa om vilka bestämmelser som reglerar teknisk support tjänst under produktens garantiperiod. Vi rekommenderar dig varmt att läsa igenom

garantiblanketten för att ta reda på dina rättigheter och eventuella skyldigheter.

Vi råder dig till att samarbeta med din återförsäljare och därmed till att fylla i blanketten på rätt sätt då datum, text innehåll och övriga uppgifter som efterfrågas (leveransvillkor, osv.) utgör juridiska grunder för att erhålla garantirätt för fordonet.

1.2 BRUKSANVISNINGENS SYFTE

Denna manual har utarbetats av tillverkaren och är en integrerad del av maskinen: den har upprättats på italienska, tillverkarens originalspråk och enligt punkt 1.7.4 i direktiv 2006/42/EG.

Informationen i bruksanvisningen vänder sig till en expertkunnig maskinrist som har specifik kompetens på användarområdet. Bruksanvisningen definierar syftet för vilket maskinen ritats och tillverkats.

När maskinen används för första gången är det särskilt viktigt att läsa igenom bruksanvisningen för att vänja sig vid maskinens huvudkommandon och funktioner så att felaktiga manövrer med risk för olyckor undviks.

Om anvisningarna följs kontinuerligt kan säkerhet, ekonomisk körning och en längre livslängd hos maskinen garanteras.

För att understryka vilka textdelar som inte får försummas är dessa markerade med fetstil och föregås av symbolerna som visas och definieras nedan:



LÄS NOGGRANT: här uppmuntrar vi till att läsa igenom textdelen noggrant och utförligt innan du utför beskrivet moment.



FARA: indikerar en överhängande fara som kan orsaka allvarliga skador eller dödsfall ifall anvisningarna inte följs.

På maskinen anges möjliga faror med symboler, karakteriserade av en gul triangel med svart kant som innehåller symbolen för faran



VARNING: indikerar en möjlig fara som kan orsaka allvarliga skador eller dödsfall ifall anvisningarna inte följs.

På maskinen anges varningarna med symboler karakteriserade av en gul triangel med svart utropstecken och svart kant.



FÖRSIKTIGHET: indikerar en möjlig fara som kan orsaka allvarliga skador eller skador på maskinen ifall anvisningarna inte följs.

Försiktighetsåtgärderna anges med symboler karakteriserade av en blå cirkel som innehåller symbolen.



FÖRBUD: förbuden ska följas av alla de som direkt och/eller indirekt har att göra med maskinen för att begränsa dess risker.

1.3 MASKINBESKRIVNING

Maskinerna ur serien C08 är kompakta auto-avlastande bandvagnar som är utrustade med en struktur och ibland med andra auto-lastutrustning, konstruerade och tillverkade endast för att användas för transport av inert material.



LÄS NOGGRANT: identifiera noga vilken motortyp som finns installerad på din maskin och referera till bifogad bruksanvisning för information.

1.4 SÄKERHETSINFORMATION



LÄS NOGGRANT: Informationen i detta dokument är viktigt för din säkerhet och för dina kollegor!

Under maskinens tillverkning har så mycket som möjligt gjorts för att göra ert arbete säkert. Försiktighet är dock oersättligt och det finns ingen bättre regel för att förebygga olyckor.



VARNING: Maskinen ska alltid manövreras av en kunnig och tränad maskinist.

- ☞ Läs noga igenom informationen innan du använder maskinen eller utför underhållsinsatser och/eller reparationer på den.
- ☞ Några få minuters läsning av bruksanvisningen kan bespara dig tid och ork i ett senare skede.
- ☞ Läs noga igenom varningsföreskrifterna och informationen på maskinens märkskyltar och byt omedelbart ut de märkskyltar som kommit bort eller som är oläsliga. Följ samtliga bestämmelser på märkskyltarna.

- ☞ Maskinen har enbart tillverkats för att transportera murbruk. Alla andra användningar är förbjudna.



FÖRBUD: Det är absolut förbjudet att använda maskinen för att transportera människor och/eller djur.



FÖRBUD: Det är absolut förbjudet att använda maskinen för bogsering av andra maskiner, fordon och/eller enheter, och inte ens tillfälligt eller i nödsituationer.

- ☞ Maskinen är ett arbetsredskap: Följ alltid nationella bestämmelser och i synnerhet bestämmelser om säkerhet på arbetsplatsen.



SKYLDIGHET: använd alltid arbetskläder, speciellt lämpliga arbetsskor. Använd alltid hörselskydd.



VARNING: Bär aldrig vidärmade eller fladdriga klädesplagg (halsdukar, slipsar) då dessa lätt fastnar i rörliga delar.

☞ Det är tillrådligt att ha en förbandslåda till hands.

☞ Förvissa dig alltid om att det inom motorns räckvidd inte förekommer personer, djur eller föremål som utgör hinder för arbetet innan du sätter på motorn.



FARA: Låt aldrig motorn vara påslagen i stängda lokaler då gaserna som kommer ut ur avgasröret är livsfarliga.



OBLIGATORISKT: Skaffa bort oljor och skadliga produkter med hänsyn till miljön och enligt gällande lagstiftning.

☞ Samtliga ingrepp för rengöring, reglering och/eller underhåll ska utföras i lämplig miljö och med lämplig belysning, **samt med motorn avstängd.**



FARA: Fyll aldrig fordonet med bränsle med påslagen eller varm motor, i närheten av en låga eller medan du röker. Håll alltid maskinen ren från rester av smörjmedel och/eller bränsle.

☞ Var särskilt uppmärksam att inte komma i kontakt med överhettade delar på motorn.



FÖRBUD: det är absolut förbjudet att ta bort maskinens skydd och säkerhetsanordningar.

FÖRBUD: Ta aldrig bort eller deaktivera skydd eller säkerhetsanordningar på maskinen.



En icke godkänd ändring av konstruktionen eller användning av icke godkända tillbehör kan orsaka kroppsskador. Företaget YANMAR kan inte hållas ansvarigt för personskada, olyckshändelse, brist eller skada på maskinen som beror på obehörig ändring. Underlåtelse att följa säkerhetsbestämmelserna kan medföra personskada och skada på utrustningen.

I den mån sådan åtgärd utgör uttrycklig överträdelse av villkoren i Yanmars produktgaranti upp-hör dessutom garantin att gälla. Kontakta ovillkorligen din återförsäljare om du vill göra änd-ringar på din maskin.

☞ Undvik att använda maskinen vid olämpligt fysiskt tillstånd eller när du är mycket trött: avbryt i dessa fall arbetet.



FARA: Förvissa dig alltid om att marken har rätt konsistens och undvik att arbeta på kanter till sluttningar eller diken, eller på marker som är överdrivet branta eller oförutsägbara.

☞ Vidta åtgärder på maskinens förvaringsplats för att undvika att maskinen förflyttas eller körs igång av personer som saknar kunskap och kompetens för detta.



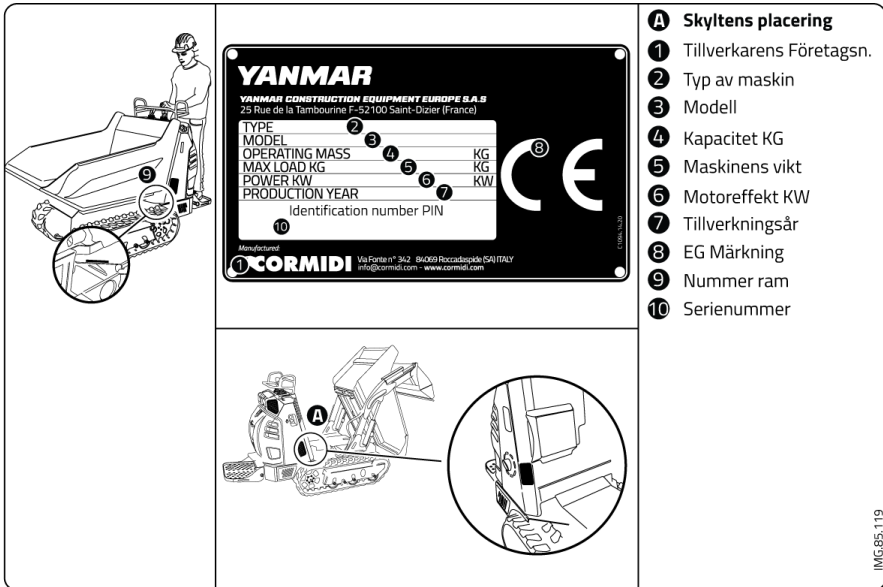
FÖRSIKTIGHET: Lämna aldrig maskinen oövervakad när den är igång, inte ens tillfälligt: slå alltid av motorn när du avlägsnar dig och lägg i parkeringsbromsen!



FARA: Låt aldrig barn leka med maskinen, inte ens om den är avstängd!

1.5 IDENTIFIERING AV TILLVERKARE OCH MASKIN

Tillverkarens och maskinens identifieringsuppgifter återges på den sammanfattande märkskylten i aluminium som sitter på maskinens instrumentbräda,. Chassinumret är stämplat på det bakre vänstra staget (se figur 1).



figur 1 – Märkskylt för identifiering (kod C1094.14.10)

1.6 SÄKERHETSANORDNINGAR



WARNING: Innan du påbörjar arbetet, kontrollera att säkerhetsanordningarna fungerar och byt omedelbart ut utnötta och/eller skadade delar.



FÖRBUD: det är strängt förbjudet att använda maskinen med avlägsnade, blockerade eller på något sätt inte effektiva säkerhets-och skyddsanordningar

1.6.1 Låsning av tippplådan

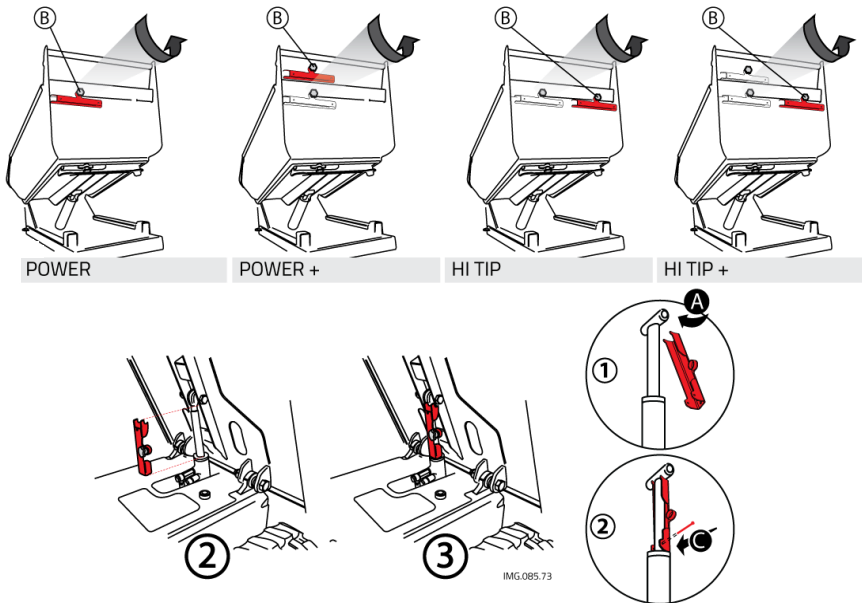


fig. 2 – Blockering av tippplådan

Maskinen är utrustad med en anordning som låser tippplådan i upplyft läge så att tippplådan inte ska råka falla nedåt. Lås alltid kolven enligt proceduren (se figur 2) innan du utför reparations- och/eller underhållsinsatser på den upplyfta tippplådan.

- Lyft tippplådan.
- Slå av motorn;
- Avlägsna den "RÖDA" säkerhetsanordningen på baksidan, på skopans vänstra sida; Avlägsna genom att skruva loss vredet "B";
- Roterar bommen så att den placeras parallellt med kolven.
- För in stiftet "C"
- Låt tippplådan sakta glida nedåt **med avstängd motor** tills anordningen hakats fast.

Ta bort anordningen och sätt tillbaka den på dess plats när ingreppet slutförts.

1.6.2 Låsning av arm

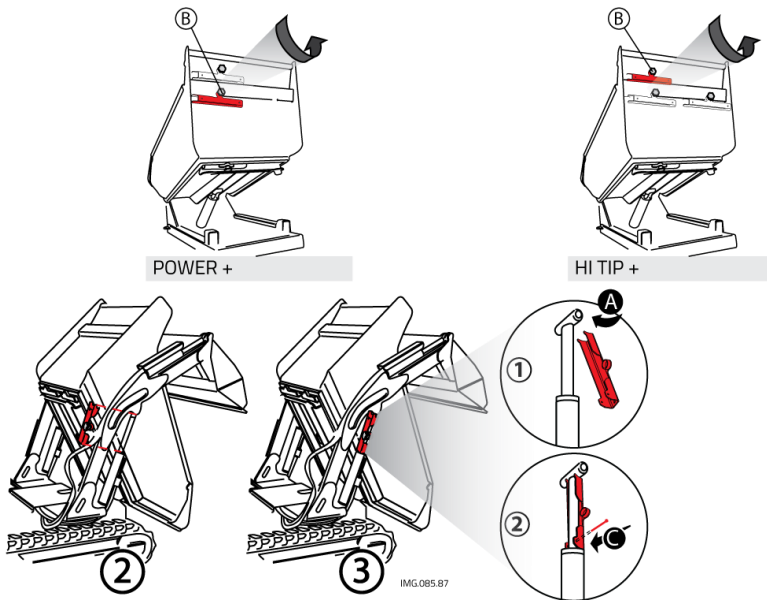


fig. 3 – Blockering av armen

Vid behov är maskinen utrustad med en anordning som krävs för att kunna låsa den självlastande armens nedgång i upplyft läge och som hindrar armen från att råka falla nedåt. Armen kan föras in i höger eller vänster kolv på samma sätt och efter behov.

Följ nedanstående rutin (se figur 3):

- Lyft den självlastande armen helt.
- Lyft tipplådan.
- Stäng av motorn.
- Ta av säkerhetsanordningen "B" från dess plats på tipplådans vänstra sida genom att skruva loss styrratten
- För in bommens slitsöppninga "A" nära armens ena hydrauliska domkraftskolv;
- Roterar bommen så att den placeras parallellt med kolven.
- För in stiftet "C"
- Låt armen sakta glida nedåt **och med avstängd motor** tills anord. hakats fast. Ta bort anordningen och sätt tillbaka den på dess plats när ingreppet slutförts.

1.6.3 Låsning av plattformen



OBSERVERA: använd alltid plattformen i öppet läge under arbetets gång för att förebygga eventuella olyckor. Lås endast plattformen när den inte används längre.

- Använd inte plattformen i farliga förhållanden.
- Använd plattformen endast på plant och golvlagt underlag

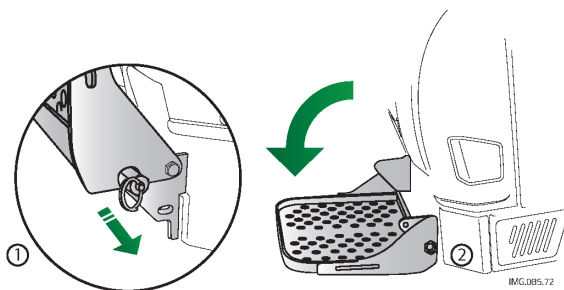


fig. 4 – Blockering av plattformen

Plattformen ska alltid vara blockerad i öppet läge under arbetets gång för att förhindra att den oavsiktligt förflyttas. Detta sker med hjälp av säkerhetsfjäderbulten (se. fig. 4.)

1.6.4 Låsning av höjningen ("Hi-Tip")

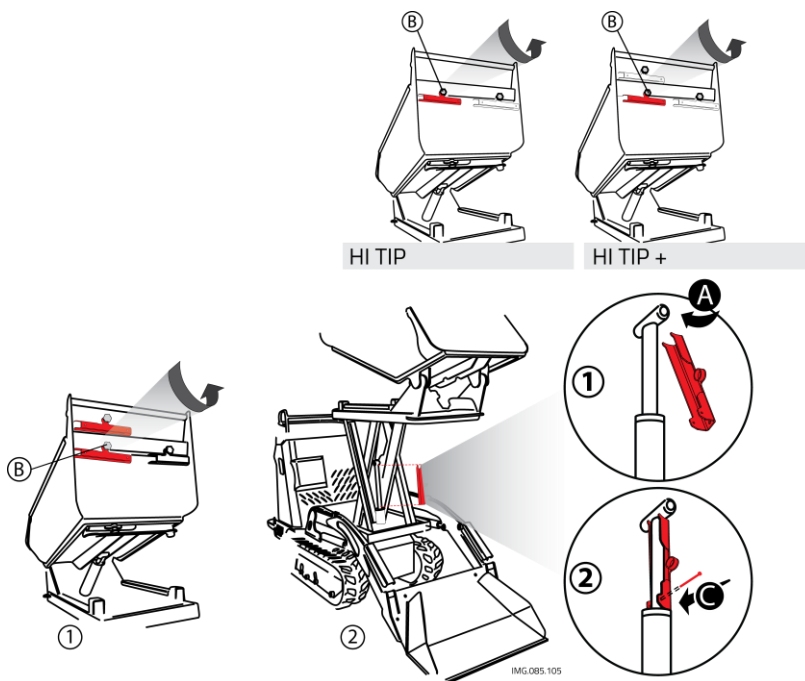


fig. 5 – Blockering av höjningen

Tipplådans lyftanordning för hög avlastning ("Hi-Tip"), kan låsas i upphöjt läge för att förhindra oavsiktlig rörelse med hjälp av de medföljande säkerhetsanordningen

- Slå av motorn;
- Avlägsna den "RÖDA" säkerhetsanordningen på baksidan, på skopans vänstra sida;
- Avlägsna genom att skruva loss vredet "B"
- Infoga stångens springor "A" nära hydraulcylindern;
- Vrid stången tills den är parallell med cylindern;
- Sätt i stiftet "C"
- Dra lyften långsamt nedåt för att låsa lyften.
- Avlägsna sedan anordningen och sätt tillbaka den i dess spår.

1.7 TILLBEHÖR SOM MEDFÖLJER MASKINEN



LÄS IGENOM instruktionerna och förutsedd användning för eventuella tillbehör som finns monterade på din maskin noga. Hänvisa alltid till bruksanvisningen som medföljde tillbehören.

Maskinen levereras tillsammans med olika verktyg så för att man ska kunna utföra normalt underhållsarbete på den.

Den är dessutom utrustad med ett uttag med hydraulkraft: dess användning beskrivs i manualen.

1.8 SÄKERHETSSKYLTA



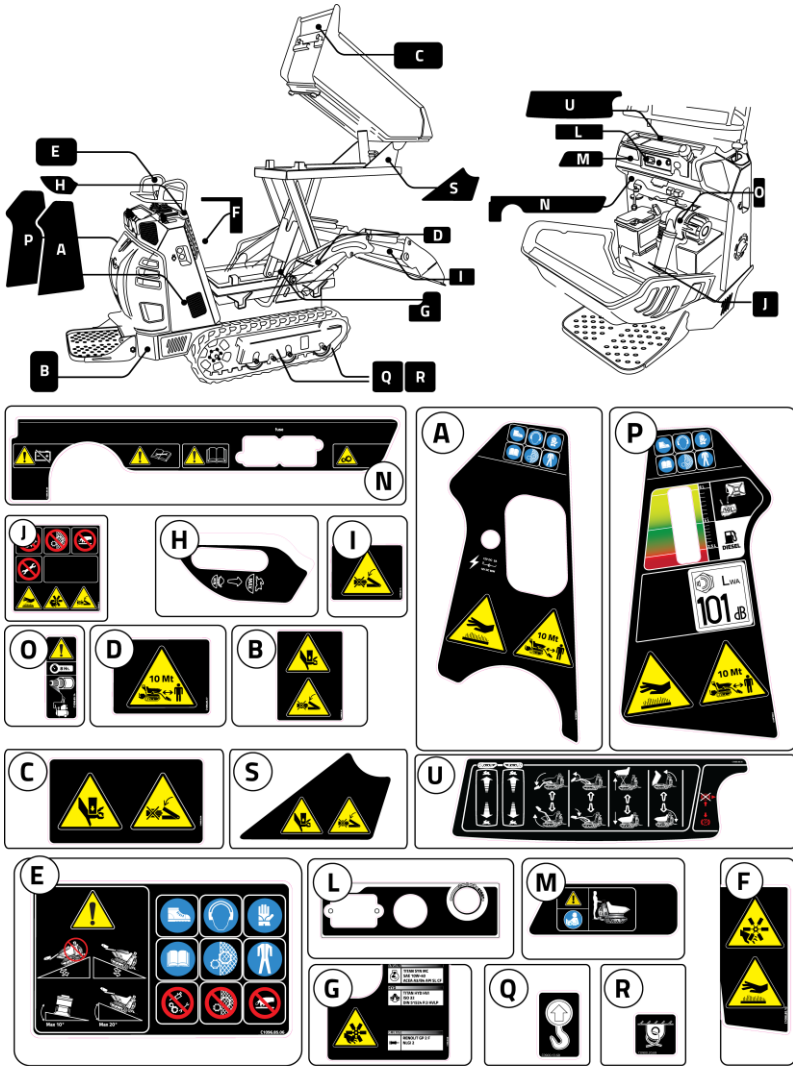
LÄS IGENOM NOGA: Under ritningsskedet har vi ansträngt oss för att i så stor utsträckning som möjligt förebygga eventuella olyckor. När detta inte har varit tekniskt genomförbart har vi använt oss av särskilda piktogram som poängterar eventuellt föreliggande och överhängande risker.

Vi har alltså tillverkat särskilda klistermärken med signaler och beskrivningar som kan associeras med piktogram. Syftet är att markera potentiella faror tydligare i enlighet med bestämmelse UNI 9244-95 (E).



FÖRBUD: det är absolut förbjudet att avlägsna de säkerhetsskyltar och etiketter som maskinen är försedd med: byt omedelbart ut de som är försämrade och/eller oläsliga.

SÄKERHETSSKYLTAR



IMG.085.16

fig. 6 - Säkerhetsskyltens position

1.8.1 Säkerhetsavstånd

Skylt som varnar för stor fara att närma sig och uppehålla sig inom området för maskinens räckvidd, på grund av omedelbar risk.



1.8.2 Varmaytor

Uppmanar till försiktighet eftersom risk för brännskador föreligger genom möjlig kontakt med heta ytor.



1.8.3 Fläkt

Indikerar en möjlig risk för fara då man kan komma i kontakt med rörliga maskindelar som kan orsaka mycket allvarliga skador.



1.8.4 Krossning

Säkerhetsskylt som indikerar en möjlig risk för krossning som kan orsaka mycket allvarliga skador eller dödsfall.



1.8.5 Skärning

Säkerhetsskylt som indikerar en möjlig risk för skärning som kan orsaka mycket allvarliga skador eller dödsfall.



1.8.6 Försiktighetsåtgärder

Det här klistermärket uppmanar att vidta samtliga olycksförebyggande åtgärder, framförallt vad gäller användning av individuella säkerhetsanordningar och olycksförebyggande anordningar.

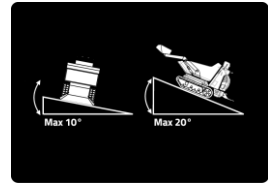
Piktogrammens betydelse är följande:

- Bär skyddsskor av föreskrivet slag.
- Bär hörselskydd eller annan föreskriven anordning.
- Använd skyddshandskar av den föreskrivna typen;
- Läs igenom bruksanvisningen innan du startar maskinen för den första gången, vid varje byte av maskinist och om du är osäker på hur maskinen fungerar;
- Avlägsna inte skyddena på delar i rörelse
- Bär arbetskläder med skydd av föreskriven typ;
- Justera inte och/eller montera ner och/eller montera delarna i rörelse



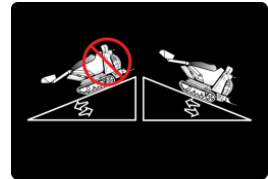
1.8.7 Högstatillåtnalutningar

Undvik absolut att arbeta på terränger med lutningar som överstiger 10° i tvärlängd och 20° längsgående för att undvika att maskinen välter med allvarliga konsekvenser för maskinistens välbehåll. Det är i samtliga fall och i synnerhet vid förekomst av sluttningar, viktigt att terrängen är fast och stabil.



1.8.8 MetodföretatthanteraLutningar

Skylt som indikerar på vilket sätt nedförsbackar och uppförsbackar ska bemötas för att undvika allvarliga konsekvenser för användaren och för maskinen då det föreligger risk för omkullvältning.



1.8.9 Motorutrymmetssäkerhet

Skylt som anger att iaktta försiktighet inuti i motorutrymmet. Följande indikationer återges från vänster till höger:

- justera inte och/eller modifiera delarna under rörelsen,
- avlägsna inte säkerhetsskyddet
- rör inte vid
- utför inte underhåll under rörelsen



1.8.10 Övriga anvisningar

Skylten här intill indikerar att det är tillrådligt att, för att undvika tekniska olägenheter, läsa igenom den tekniska dokumentationen innan samtliga ingrepp utförs (t.ex. bruksanvisningen som medföljer motorn).



Skylden bredvid anger att det är viktigt att läsa manualen för användning och underhåll innan du använder anordningarna bredvid skylden, för att undvika problem.



Skylden här intill indikerar att batteriet kan kopplas från maskinens elkrets. I skyltens närhet finner du anordningen **batterifrånkopplare** (se kap. 2).



Skylt som indikerar att det finns delar i rörelse som kan orsaka skador på egendom och/eller personer.



Placeringen av lyftkrokarna anges av skylden bredvid; på maskinen finns 4 lyftpunkter



Symbolen återfinns på maskinen vid punkterna där den kan surras och/eller bogseras.



Innan du kliver ombord på maskinen och använder den, läs noga samtliga manualer på maskinen.



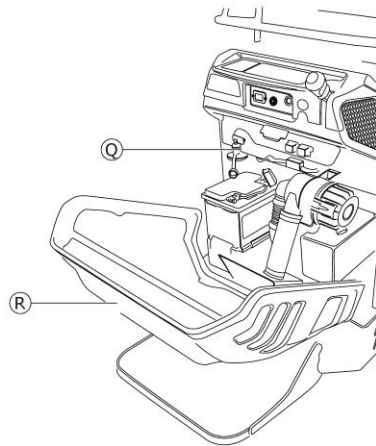
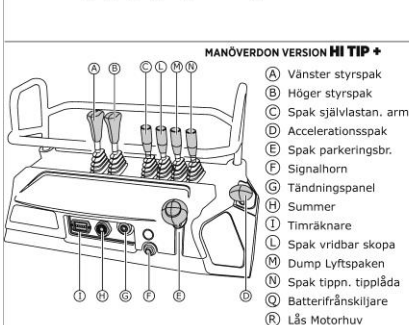
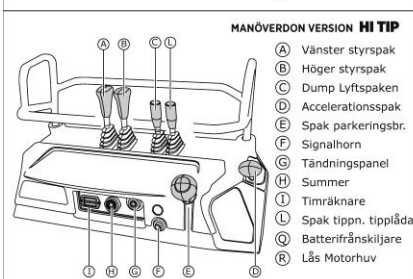
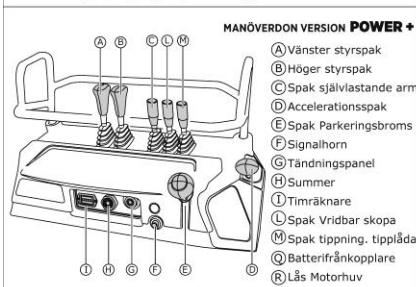
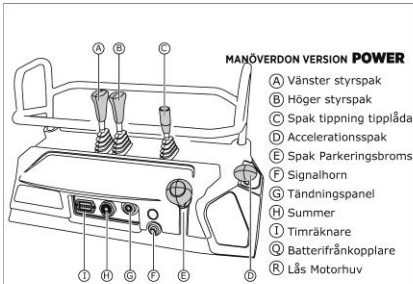
Anger en möjlig fara eftersom det finns fisk att komma i kontakt med mekaniska delar i rörelse, som kan orsaka svåra skador, denna skylt återger dessutom vilka oljor som används för maskinens funktion.



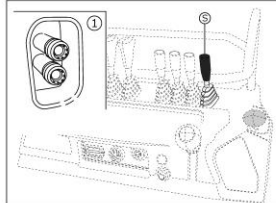
Anger spakarnas placering och dessas användning



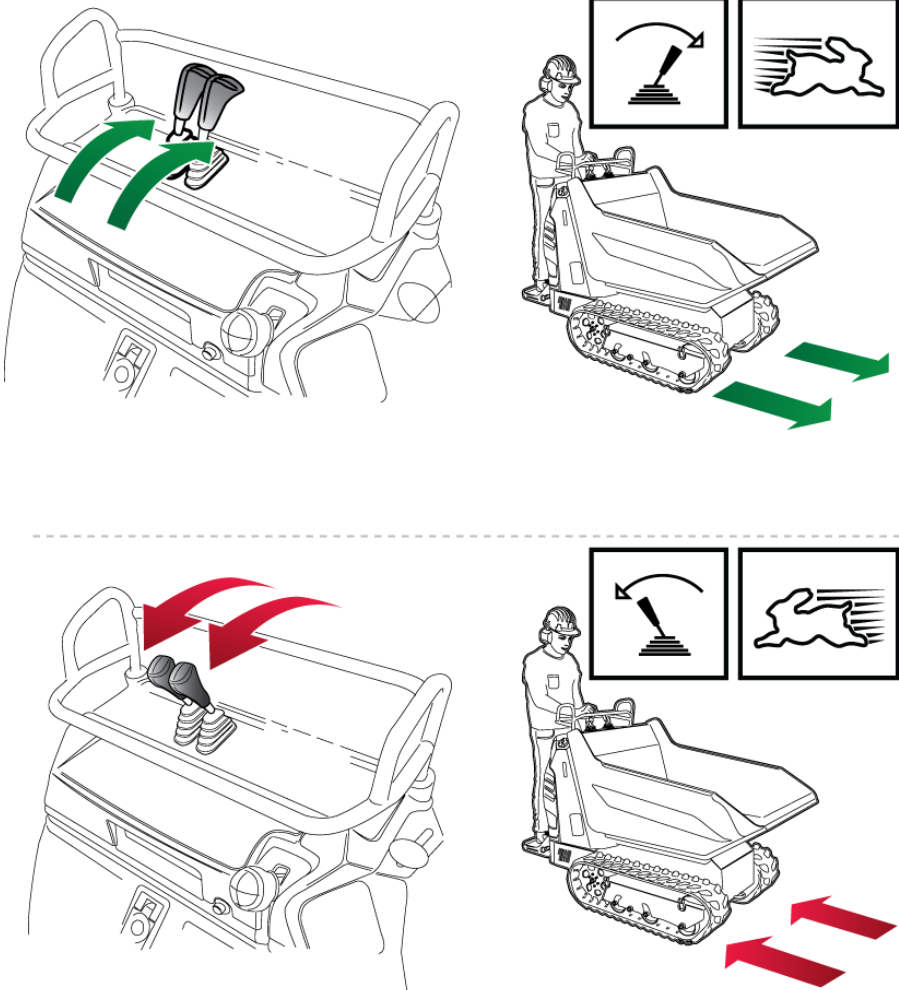
2 MANÖVERDON



TILLVAL: EXTRAUTGÅNG LÄGGS TILL, EN SPAK "S" TILL HÖGER SOM AKTIVERAR EXTRAUTGÅNGEN "output" 1



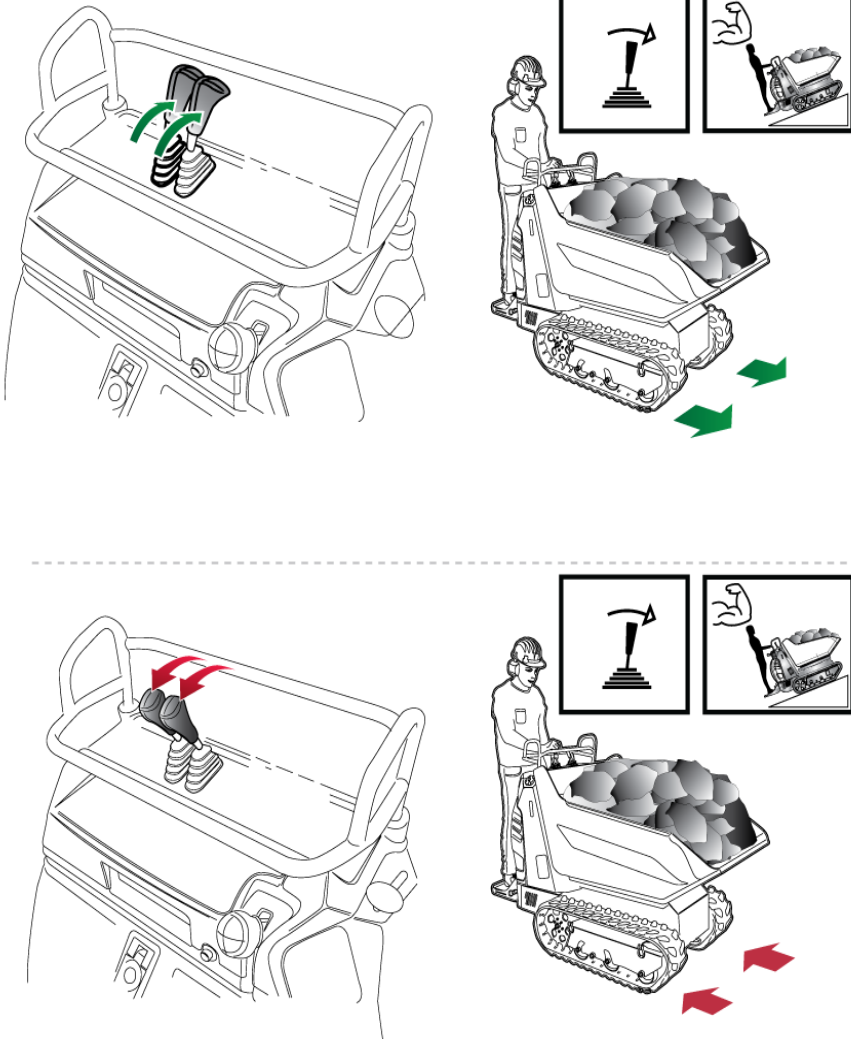
2.1 KÖRNING FRAMÅT OCH TILLBAKA "HASTIGHET"



IMG.085.66

fig. 8 – Körning framåt (ovan) - Körning tillbaka (nedan) "hastighet"

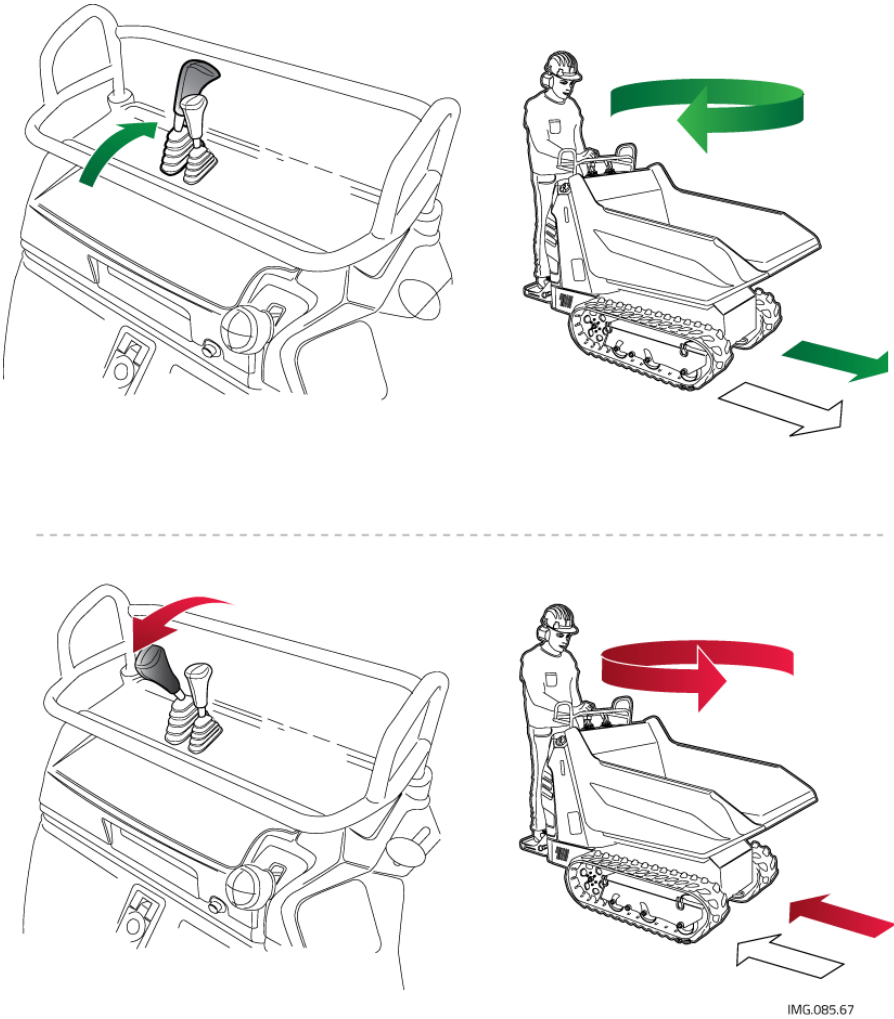
2.2 KÖRNING FRAMÅT OCH TILLBAKA "EFFEKT"



IMG.085.115

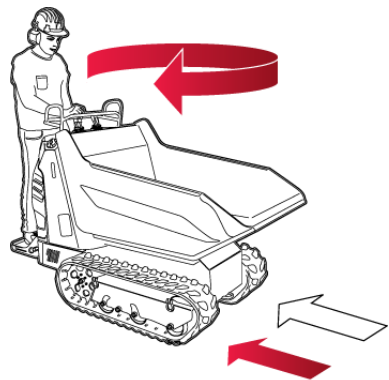
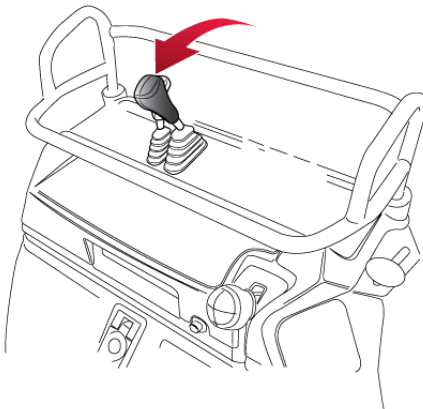
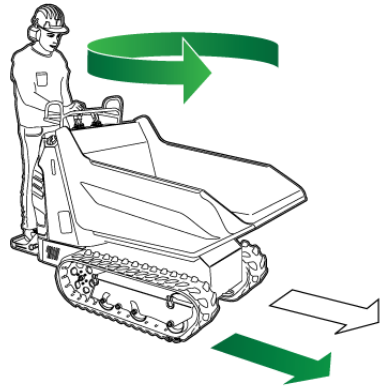
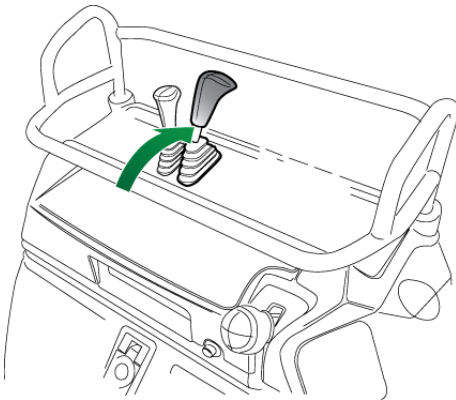
fig. 9 – Körning framåt (ovan) - Körning tillbaka (nedan) "effekt"

2.3 VÄNSTER STYRSPAK



figur 10 – vänster styrspak

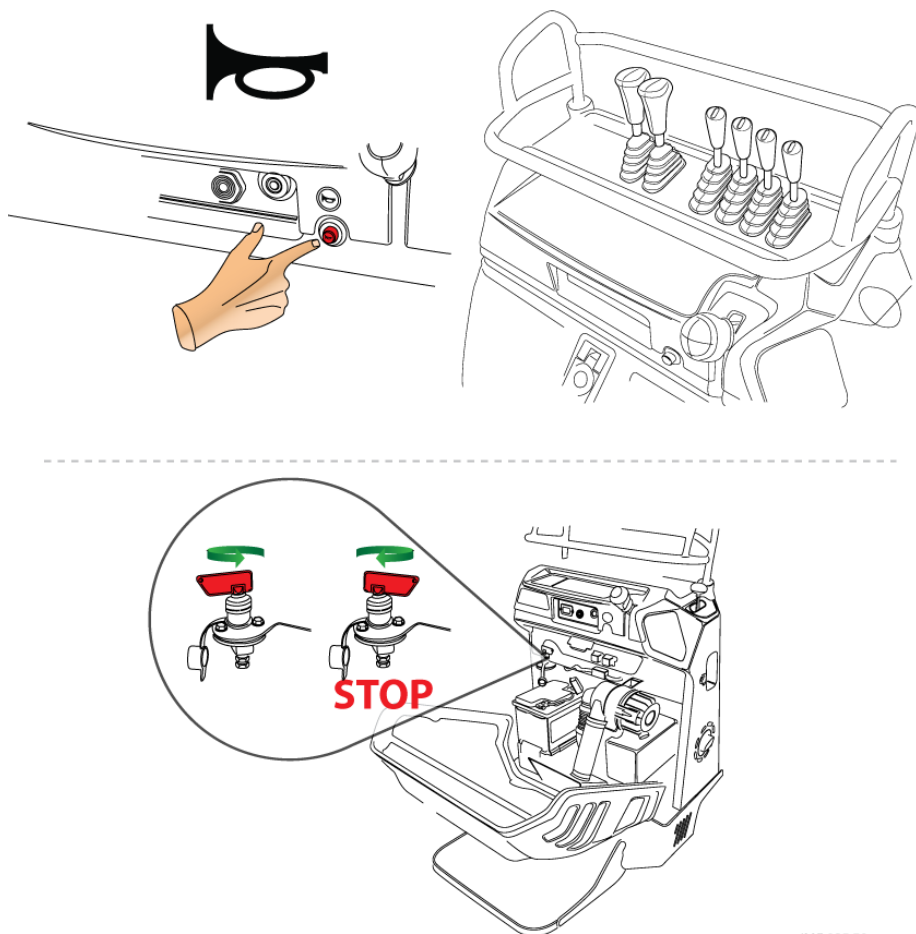
2.4 HÖGER STYRSPAK



IMG.085.68

figur 11 –höger styrspak

2.5 KNAPP FÖR SIGNALHORN OCH SPAK FÖR BATTERIFRÅNKOPPLARE



IMG.085.70

fig. 12 – Knapp för signalhorn (ovan) - Batterifrånkopplare (nedan)

2.6 SPAK FÖR PARKERINGSBROMS OCH HASTIGHETSMANÖVRERING

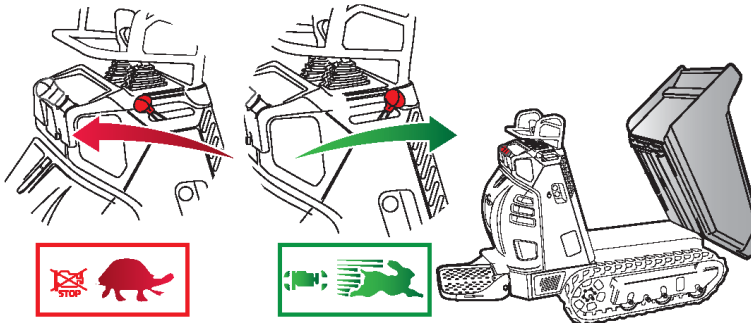
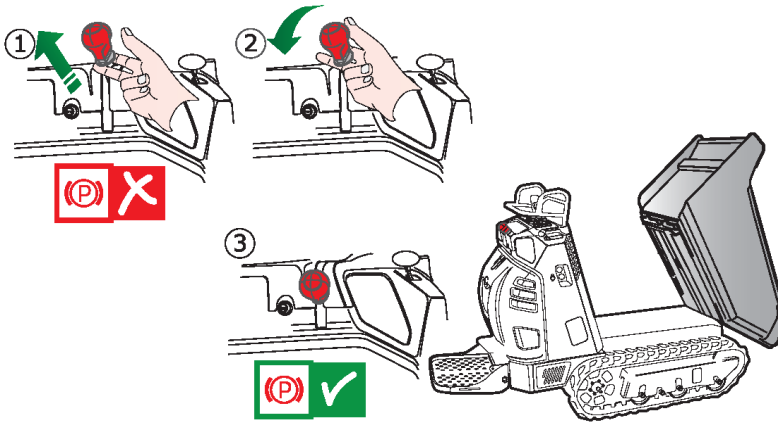
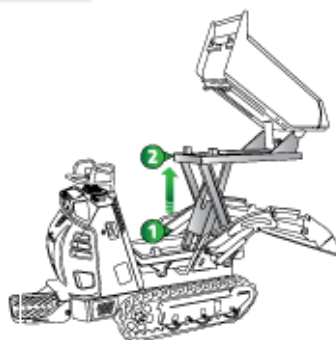
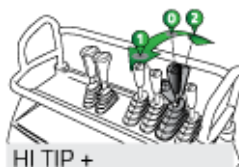
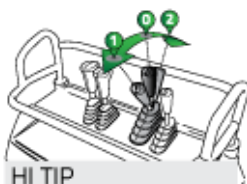
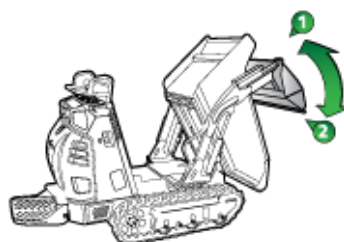
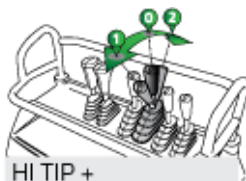
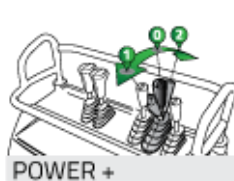


fig. 13 – Knapp för parkeringsbroms (ovan) - Hastighetsmanövrering (nedan)



WARNING: Varje gång operatören slår av motorn och/eller avlägsnar sig från minitransportören är det obligatoriskt att aktivera parkeringsbromsen; såsom det vid varje start av motorn, före start av körningen, är obligatoriskt att lossa parkeringsbromsen.

2.8 SPÄK FÖR DEN VRIDBARA SKOPAN SPÄK FÖR HÖJNINGEN HI-TIP



Varning: Vänd och lyft höjningen endast på jämn och hård mark, vänd INTE eller lyft höjningen Hi-Tip i sluttningar

RMG.005.71

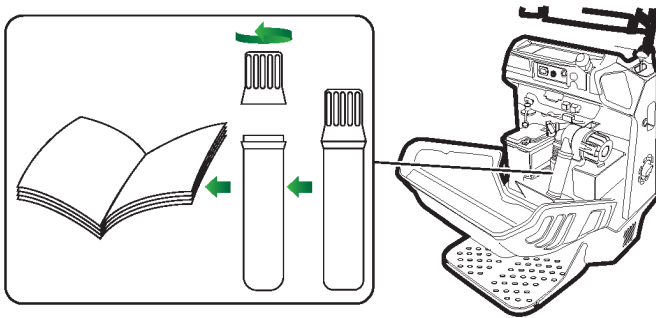
fig. 15 – Spak för de vridbara skopan (ovan) Spak för höjningen Hi-Tip (nedan)

3 ANVÄNDARFÖRESKRIFTER

3.1 DEN FÖRSTA ANVÄNDNINGEN



LÄS NOGGRANT: innan du använder maskinen ska du läsa igenom alla instruktioner i bruksanvisningen och i bruksanvisningen för motorn som finns installerad på din maskin. Behåll alltid den senare bruksanvisningen som en bilaga.



IMG.085.74

fig. 16 – Bruksanvisningens placering

Bruksanvisningen för maskinen och för maskinens motor ska alltid finnas till hands för att konsulteras och förvaras i den cylindriska behållaren inuti maskinen (se figur 16 ovan).

Maskinen levereras vanligtvis monterad och klar för användning samt med tom bränsletank. För att göra en påfyllning, öppna bränslekranen och utför startrutinen som tas upp i det särskilda stycket.

3.2 TILLVÄNJNINGSPERIOD

Tack vare den teknik som använts för att tillverka din maskin krävs ingen tillväjningsperiod. Det är dock nödvändigt att under den första användningstiden tillämpa en del försiktighetsåtgärder.

☞ Undvik att använda motorn till mer än 70% av dess fulla belastning under de första 50 timmarna som motorn används.



LÄS NOGA IGENOM bruksanvisningen till motorn som finns installerad på din maskin och följ föreskrifterna för motorns tillväjningsperiod.

⌚ Kontrollera nivån av hydraulolja efter de första 20 timmarnas användning.

⌚ Under den första tiden utsätts bandfötterna för en självjustering. Därför är det viktigt att efter de första 50 timmarnas användning reglera bandspänningen.

3.3 MOTORNSUPPSTART

Följ alltid instruktionerna nedan noggrant innan du startar motorn.

- Utför alltid uppstarten utomhus och kontrollera att det inte förekommer andra människor och/eller andra hinder i maskinens närhet
- Kontrollera att det finns bränsle i tankarna och fyll på om nödvändigt.
- Lägg alltid i parkeringsbromsen.



WARNING: Lägg alltid i parkeringsbromsen innan motorn startas för att undvika eventuella maskinrörelser som kan medföra konsekvenser för maskinistens välbefinnande.

Om du använder en dieselmotor kan en automatisk anordning förekomma för ventillyften som hjälper till vid start. Den automatiska anordningen verkar under motorstartens första sekunder.

3.4 PÅFYLLNING



FARA - Påfyllningen ska alltid ske med motorn avstängd! Rök eller fiffla inte med bränslena medan du utför påfyllningen för att undvika risk för eldsvåda.

Påfyllningen och/eller överhållningen av motorbränslet ska alltid ske utomhus och långt från eld och värmekällor. Kontrollera alltid att bränslesorten är den föreskrivna och som specifikt passar din maskinmotor.

- Placera maskinen på en ren yta.
- Skruva långsamt upp locket.
- Häll bränslet långsamt i tanken.
- Skruva fast locket ordentligt. Torka omedelbart upp eventuellt utspillt bränsle.
- Fyll inte på med varm maskin



WARNING: Fyll inte på bränsle med varm maskin, vänta 2 timmar (två timmar) efter avslagning av motorn innan du utför påfyllningen.



WARNING – Starta endast motorn efter att du försäkrat dig om att det inte finns några spår av bensin som oavsiktligen läckt ut!

WARNING – Bränslet ska alltid förvaras enligt särskilda bestämmelser, på lämplig plats och långt från värmekällor, samt i lämpliga behållare som är rena och tillslutna med lock!



OBLIGATORISKT: Undvik att sprida bränsle och/eller behållare i miljön, utan bortskaffa dessa med respekt för miljön enligt gällande föreskrifter.

3.5 MASKINKÖRNING



FARA: Undvik alltid att lasta maskinen utöver de förutsedda gränserna: under en manöver kan överbelastningen medföra oförutsedda rubbningar med allvarliga konsekvenser för personernas välbefinnande.



VARNING: Undvik att, i så stor mån som möjligt, köra fordonet på stenig och lerig terräng, samt på järnvägsspår och på trädstammar, då dessa kan komma att skada bandfötterna och därmed förkorta deras livslängd. Undvik även att köra över material som kan förstöra bandfötterna såsom vassa objekt, rundjärn, osv. som kan fastna i bandfötterna och därmed ha sönder dem.

acceleratorspaken, enligt effektbehov (när maskinen är lastad, måste du föra spaken över märket för halva vägen mellan det lägsta och högsta).

Under vissa förhållanden, särskilt när maskinen är lastad eller kör uppförsbacke, kan en förlust av motoreffekten uppstå på grund av en motoröverbelastning; Detta kan också orsaka att den stängs av. I detta fall släpp långsamt körspaken, reglera hastigheten till en nivå som inte provocerar en överbelastning av propellern. Då maskinen försetts med en hydrostatisk kardanaxel, **behöver motorns varvtal inte vara inställt på max** för förflyttningen. Att låta motorn fungera vid maximalt varvtal, förbättrar inte maskinens funktion utan **ökar säkert (och onödigt) bränsleförbrukningen**: man rekommenderar därför att öka motorns var endast där det är absolut nödvändigt (för att köra med högsta hastighet, för att bemöta stigningar med full last, etc.).

3.5.1 Körläge

Använd alltid plattformen i öppet läge under maskinens körning och under arbetets gång för att förebygga eventuella risker. Lås endast plattformen när den inte används längre. För att kunna använda pedalen måste den vara rätt placerad:

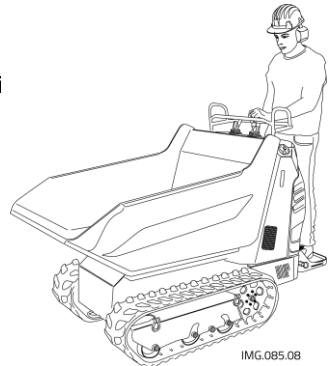
- Dra ut säkerhetsfjäderbulten som låser plattformen.
- Roterar pedalen till vågrätt läge.
- Var uppmärksam på fjäderbulten, se till att den kommer i i hålet.



FARA: Kör aldrig med plattformen upplåst, kontrollera alltid att plattformen är låst och att säkerhetsstiftet är korrekt placerat.



VARNING - När du öppnar och stänger plattformen var försiktig med händerna för du kan orsaka skärning eller krossning.



figur 17 – Körläge

Under körningen grip alltid tag handtaget med ett fast grepp med en hand och använd samtidigt den andra handen för att manövrera styrspakarna. **Släpp aldrig greppet om handtaget för att manövrera spakarna med båda händerna.**



FARA: Under maskinens körning ska maskinisten alltid anta och hålla föreskrivet körläge.

Ha aldrig bråttom under arbetet. Anta snarare en lämplig hastighet för din takt så att du alltid kan inta ett säkert styrläge över kommandona.

3.5.2 Framåtkörning

Om du vill att maskinen ska köra framåt måste du aktivera körspakarna samtidigt genom att trycka dem framåt. Undvika att bemöta nedförsbackar i framåt växel, se punkten: "Körning i sluttningar".

3.5.3 Bakåt Körning

För att göra det möjligt för maskinen att backa måste du aktivera båda drivspakarna, dra dem tillbaka samtidigt. Undvika att bemöta uppförsbackarna i backväxeln, speciellt med en lastad maskin, utan följ proceduren som beskrivs i punkt: "Körning i sluttningar".



FARA: Kontrollera alltid att det inte förekommer några objekt och/eller personer i närheten vid bakåtkörning.

3.6 TILLÅTNA SLUTTNINGAR

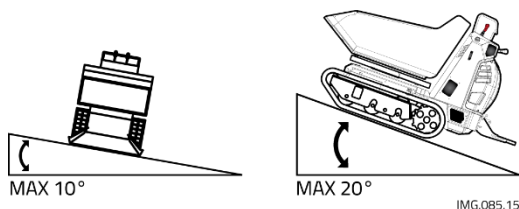


fig. 18 – Maximalt tillåtna sluttningar

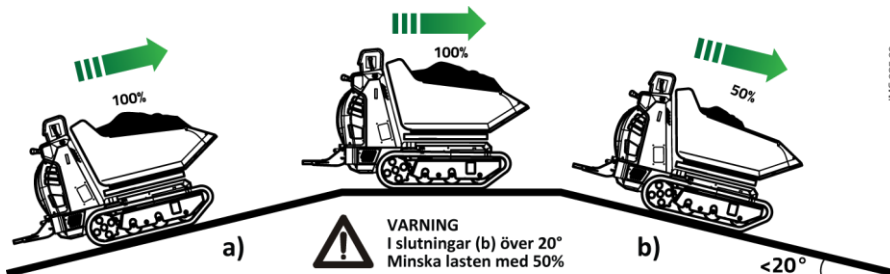
I figur 18 visas de maximala värdena för tvärgående och längsgående sluttningar i terrängen på vilka det är möjligt att arbeta. Dessa förhållanden får aldrig överskridas för att undvika risk för vält.



FARA: Undvik alltid att arbeta på terräng med sluttningar som överskrider de föreskrivna för att undvika risken att vält med eventuella allvarliga följder för operatörens säkerheten för operatören.

I alla händelser, men i synnerhet när du arbetar på sluttningar, är det viktigt att terrängen är solid och stabil.

3.6.1 Körning över lutningar



figur 18 – a) körning i uppförslutning; b) körning i nedförlutning



FARA: Undvik absolut att arbeta på terränger med lutningar som överstiger 10° i tvärläng och 20° i längsled för att undvika att maskinen välter med allvarliga konsekvenser för maskinistens välbefinnande.

Anta följande körteknik när du bemöter sträckor med lutningar, och framförallt med maskinen fullastad (se figur 18).

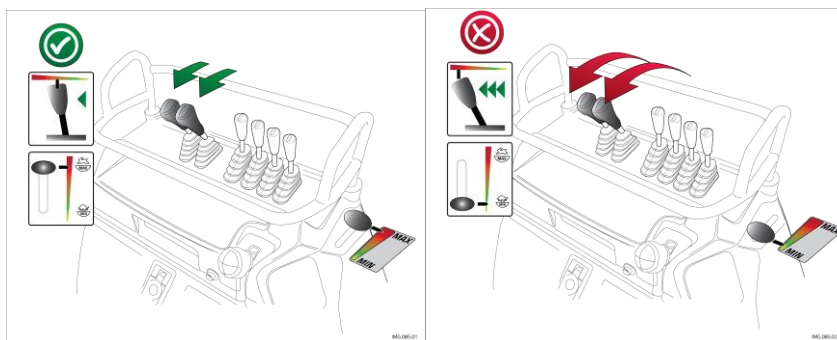
- ☞ Kör alltid i uppförslutningar och nedförlutningar med framåtkörning.

I mycket branta nedförsbackar måste man köra med motorn på högt varvtal (beroende på lutningsgraden) och med minsta möjliga friställning av styrspakarna (se figur 19). Annars kan nämligen kavitationsfenomen uppstå så att "bromseffekten" minskar (hydraulmotorer rycks med av lutningar och fungerar då som pumpar): om maskinen verkar öka hastigheten "av sig själv", släpp styrspakarna.



FARA: Det är förbjudet att använda maskinen i nedförsbacke med ojämn mark. Använd maskinen endast vid förhållanden av fast mark och utan stenar. Sänk belastningen med 50% i nedförsbacke.

3.6.2 Körning i nedförsbacke



figur 19 – Motorns varvtal vid nedförsbacke



FARA: Att köra i mycket branta nedförsbackar med motorn inställd på min. och med styrspakarna öppna på max. medför att bromsen är otillräcklig med risk för att maskinen accelererar "av sig själv" och att du förlorar kontrollen över den med mycket allvarliga konsekvenser för dig och för personer i din närhet.

3.6.3 Stopp av körning

Under förflyttning stoppar du körningen genom att samtidigt släppa bandfötternas frammatningsspakar.

3.6.4 Rörelse i Kurva

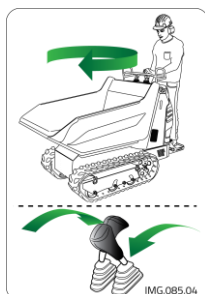
För att tillåta maskinen att svänga måste du släppa spaken på sidan mot vilken du avser svänga:

- ☞ Sväng till höger genom släppa den högra styrspaken;
- ☞ Sväng till höger genom släppa den högra styrspaken.

Styrningen avgörs genom att sakta in hastigheten på ett spår i förhållande till det andra. Följaktligen är hastigheten och graden av styrning proportionell till intensiteten av frisläppningen och till det tryck som du tillämpar på varje spak.

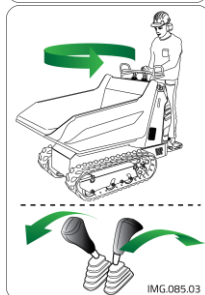
3.6.5 Motrotation

Det går även att låta maskinen rotera kring sig själv för att få en fullständig "motrotation" kring maskinens egna axel när man behöver utföra manövrer i små utrymmen.



- ☞ För att utföra en motrotation medurs (i samma riktning som klockans visare) ska vänster spak dras framåt och höger spak dras bakåt.

figur 20 – Motrotation medurs



- ☞ För att utföra en motrotation moturs (i motsatt riktning till klockans visare) ska höger spak dras framåt och vänster spak dras bakåt.

figur 21 – Motrotation moturs

Genom att göra motrotationsmanövrer ofta minskas gummibandfötternas livslängd, och speciellt om motrotationer utförs på mycket ojämna ytor.

3.7 STOPP OCH PARKERING



WARNING: lägg alltid i parkeringsbromsen och förvissa dig om att ingen obehörig kan starta eller förflytta maskinen om du går bort från maskinen och lämnar den obemannad. Tag alltid ut startnyckeln och koppla ur batteriet för de modeller som är utrustade med sådana.

Ta helst maskinen till en asfalterad och jämn yta, eller åtminstone på en plan stabil och kompakt terräng, innan du stoppar den.

-För motorn till minsta varvtalet med hjälp av gasspaken.

-Lägg i parkeringsbromsen.

-Stäng av motorn.

-Stänga gaskranen (på de modeller som är utrustade med denna).

3.8 ANVÄNDNING AV PARKERINGSBROMS

Maskinen förfogar över en säkerhetsanordning med beteckningen

"parkeringsbroms". Parkeringsbromsen hindrar maskinen från att förflytta sig när bogseringskommandona är aktiverade. Anordningen behövs för att förhindra att maskinen oavsiktligen rör på sig utan dess förare. Anordningen fungerar även som nödstopp om maskinisten skulle behöva utföra ett blixtsnabbt stopp av maskinen under arbetet.



FÖRBUD: det är absolut förbjudet att använda parkeringsbromsen under det att maskinen är i rörelse för att stoppa maskinen förutom i nödfall.

Inkoppling: Dra försiktigt ringen i spakens mitt uppåt och sänk spaken, bromsen kommer att aktiveras automatiskt.

Urkoppling: Dra spaken bestämt uppåt: bromsen är frisläppt.



WARNING – Undvik att betvinga mekanismen om spaken tar emot när du försöker koppla ur bromsen då hjulet förmodligen har låsts. Låt maskinen förflyttas lätt framåt eller lätt bakåt tills anordningen har friställts innan du kopplar ur bromsen.

Nödbroms: parkeringsbromsen fungerar även som broms vid nödfall. För att aktivera nödbromsen Dra försiktigt ringen i spakens mitt uppåt och sänk spaken, bromsen kommer att aktiveras automatiskt.



FARA: beakta följande om du måste använda dig av nödbromsen. Nödbromsen orsakar en blixtsnabb låsning av traktionsmekanismen som kan leda till att du mister kontroll över maskinen.



WARNING: efter aktivering av nödbromsen, låt kontrollera anordningens integritet och funktionalitet: fortsatt användning av maskinen med ineffektiv anordning kan vara farligt för din och andras säkerhet.

3.9 TRANSPORT AV LAST



FÖRBUD: det är absolut förbjudet att överskrida kapacitetsbegränsningarna som anges i tabellen på sid. 16.

3.9.1 Tippvagn:För bygge (Dumper)

Standardmaskinen är försedd med en tiplåda av typen "dumper" som används för transport av murbruk. Maskinen lämpar sig huvudsakligen för att användas vid byggarbeten. Avlastning av material

3.10 URLADDNING AV MATERIALET

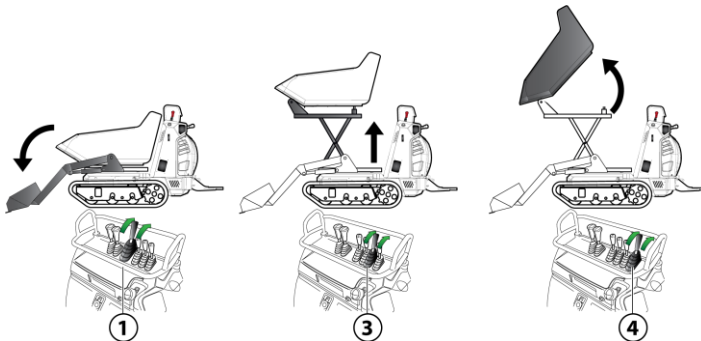
3.10.1 Hissning av tiplådan ("Hi-Tip")

Maskinen kan på begäran utrustas med en hydraulisk anordning kallad "*Hi-Tip*" för att hissa tiplådan under avlastningen så att behållare eller tankar med höga kanter kan avlastas.

För att lasta av materialet på vanligt vis, tryck på spaken för tippning av tiplådan (såsom föregående avsnitt visar).

För att utföra en hög avlastning, gör följande:

- Ta maskinen till en plan, fast och kompakt yta eller terräng.
- Dra spaken för den självlastande anordningen framåt för att ställa ner skopan på marken så att maskinen stabiliseras.
- Hissa upp tiplådan till önskad höjd genom att dra lyftspaken framåt.
- Dra spaken framåt så att tiplådan tippas och materialet lastas av.



figur 23 – Läge för hög tippning

För att återta tippplådan till köräge, utför följande:

- Dra först tippspaken bakåt och återta tippplådan till vågrätt läge.
- Släpp styrspaken för styrning av tippplådan.
- Dra lyftspaken för tippplådan bakåt tills köräget uppnåtts; Släpp lyftspaken.



FARA: Hissa aldrig tippplådan utan att först ha stabiliserat maskinen med hjälp av skopan för självlastning.



FARA: tryck av ingen anledning på lyftspaken under körningen då detta kan förorsaka maskinens omkullvältning.

3.10.2 Att använda självlastningen

Er maskin kan utrustas med en självlastande mekanism som består av en främre gripskopa med hydraulisk styrning.



OBSERVERA: Den självlastande anordningen måste förbli upplyft under körning för att undvika att den krockar med marken och försätter sig i ett läge som skymmer sikten.

Lastning: för att lasta tippplådan med hjälp av den självlastande anordningen måste rutinen nedan följas:

- kör maskinen fram mot högen av material medan du håller skopani horisontellt läge;
- höj skopan genom att dra spaken mot dig tills du har tömt innehållet i behållaren.

Återställning: dra spaken framåt tills gripskopan sänkts till rätt höjd över marken.

Gungande (självnivellering): den självlastande utrustningen kan även användas för att erhålla självnivelleringsfunktionen som till exempel är användbar vid markutjämning. För att låsa gripskopan i gungande läge måste spaken för den självlastande skopan dras framåt och passera det nedsänkta läget tills ett knäppljud hörs (spaken blir kvar i stabilt läge).



OBSERVERA: Under maskinens körning och förflyttning ska den självlastande anordningen aldrig vara kvar i det gungande läget.

3.11 EXTRA HYDRAULISKT KOMMANDO

Vissa versioner kan vara utrustade med hydrauliska kraftuttag för styrning av hjälputrustningar.

Kraftuttaget består av två standardiserade hydrauliska mynningar för snabbkoppling och är märkta med bokstäverna **"A"** och **"B"**. Bokstäverna återges på ett klistermärke som finns utsatt på instrumentbrädans högra sida. För att få hydrauloljans tryck till mynningarna måste man trycka på hjälpkommandospaken.

- ☞ För att ta trycket till mynning **"A"** för du spaken framåt.
- ☞ För att ta trycket till mynning **"B"** dra spaken bakåt och mot dig.



LÄS IGENOM instruktionerna och förutsedd användning för eventuella tillbehör och/eller utrustningar som finns monterade på din maskin noga. Hänvisa alltid till bruksanvisningen som medföljde tillbehören och förvara den alltid som en bilaga till vederbörande bruksanvisning.

3.12 ELUTTAG

Din maskin kan utrustas med vissa tillbehör som gör maskinen mer komplett. Bredvid visas läget för elutaget 12V DC (se fig . 24) som tillhandahåller energi för elanordnignarnas funktion.

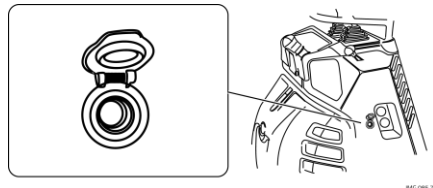


fig. 24 –eluttag 12V

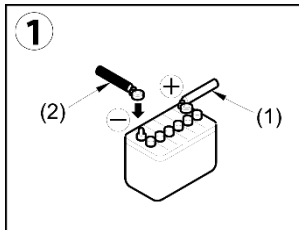
3.13 OM BATTERIET ÄR URLADDAT

3.13.1 Försiktighetsåtgärder för att ansluta och koppla bort startkablar

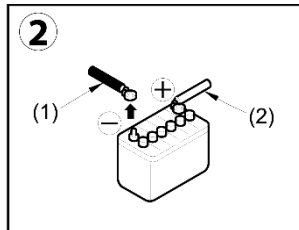


VARNING:

- När du startar motorn med startkablar, använd skyddsglasögon.
- Om du startar motorn genom att ta elkraft från en annan maskin, kontrollera att maskinen inte kommer i kontakt med den andra maskinen.
- För att ansluta startkablar, börja med den positiva polen. För att koppla bort dem, börja med minuspolen (jord).
- Om ett verktyg kommer i kontakt med maskinen pluspol, finns det en risk för gnistbildning.
- Anslut inte anslutningskablar till terminalerna i omvänd polaritet. Till exempel, anslut aldrig den negativa terminalen på en maskin till den positiva polen på den andra maskinen.
- Kapaciteten för startkablar och storleken av klämmorna måste anpassas till storleken av batteriet.
- Kontrollera att det inte finns några skador, sprickor eller korrosion på startkablar och klämmor.
- maskinernas batterier måste ha samma kapacitet.



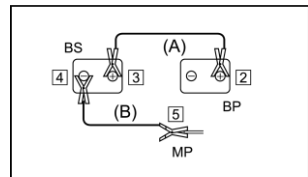
att ansluta start med
pluspolen (1)



att ansluta start med
minuspole(1)

3.13.2 Anslutning av startkablar

1. Ställ startbrytarna på båda maskinerna till OFF.
2. Anslut klämman på den röda startkabeln (A) till den positiva polen på maskinens batteri som har havererat.
3. Anslut den röda startkabelns andra klämma (A) till den positiva polen på reparationsmaskinens batteri.
4. Anslut klämman på den svarta startkabeln (B) till minuspolen på batteriet på reparationsmaskinen.
5. Anslut klämman på den svarta startkabeln (B) till motorblocket på den havererade maskinen



BS = reservbatteri
BP = batteri uppdelade
MP = maskin motor uppdelade

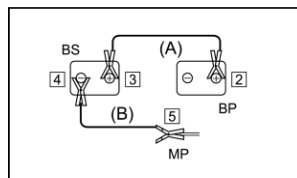
3.13.3 Starta motorn

1. Kontrollera att kablarna är säkert anslutna till batteriterminalerna.
2. Starta motorn på reparationsmaskinen och öka motorhastigheten till max.
3. Slå startströmbrytaren på maskinen som havererat till START för att starta motorn. Om motorn inte startar, vänta minst två minuter innan du försöker igen. Stoppa inte motorn på reparationsmaskinen och håll motorhastigheten vid full effekt.

3.13.4 Bortkoppling av startkablar

- Efter start av motorn på maskinen som gått sönder, koppla bort startkablar i omvänd ordning till anslutningsproceduren.

1. Avlägsna klämma från den svarta startkabeln (B) från motorblocket på maskinen som har havererat.
2. Avlägsna den svarta startkabelns klämma (B) från den positiva polen på reparationsmaskinen.
3. Avlägsna den röda startkabelns klämma (A) till den positiva polen på reparationsmaskinens batteri.
4. Avlägsna den röda startkabelns klämma (A) från den positiva Polen på batteriet på den havererade maskinen.



BS = reservbatteri

BP = batteri uppdelade

MP = maskin motor uppdelade

3.13.5 Ladda batteriet

- Ta bort kablarna från de positiva och negativa polerna på batteriet innan batteriet sätts i laddning. Annars kan onormal spänning appliceras på generatorn och skada den.
- När batteriet laddas, ta bort alla pluggar för att släppa ut gaserna som genererats.
- Om batteriet överhettas (elektrolyt temperaturen överstiger 45° C), stoppa operationen.
- Stoppa laddningsproceduren när batteriet är fulladdat. Följande fel kan uppstå om du fortsätter:
 - batteri överbelastning
 - minskning av batteriets elektrolyt
 - batterifel
- Anslut inte anslutningskablar till terminalerna i omvänd polaritet. Till exempel, anslut aldrig den negativa terminalen på en maskin till den positiva polen på den andra maskinen. En omvänd polaritet kan skada generatorn.
- Batteriet får hanteras endast när kablarna har kopplats bort (med undantag för kontroll av nivån av elektrolyt och angiven elektrolyt densitet mätning).

3.14 TRANSPORT



WARNING: ta alltid maskinen till ett plant läge för att undvika läckor av oljor eller annan vätska under transport.

Om maskinen behöver transporteras, måste du arbeta korrekt för att undvika faror för personer och/eller maskinen, om det finns någon på maskinen, **håll skopan helt sänkt under transport**. På grund av maskinens vikt, kan den inte förflyttas manuellt. Således är det nödvändigt att använda lämpliga lyftmedel för att lasta den på ett transportmedel.

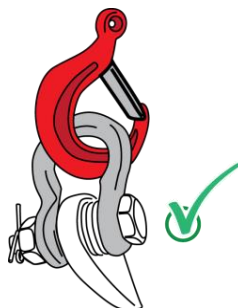
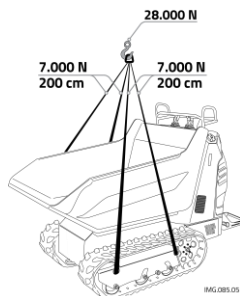
Maskinen är utrustad med **4 ringar för lyft**, var och en med en kapacitet på 7.000N (700 kg) för **totalt 28.000N (2.800 kg)**. Positionen för varje ring indikeras med en etikett som den som visas i fig.26

För att utföra denna operation säkert bör du använda, som verktyg för att lyfta, 4 linor med krok, EG kompatibel; de två främre repen är 200cm långa, och de två bakre repen är 200cm långa, på följande sätt:

- Koppla bort batteriet, genom att vrida anordningen för att koppla bort batteriet;
- Fäst lyftkroken, uteslutande till förankringspunkterna som förutsetts av tillverkaren (fig. 27);
- fäst med godkänd kedja



WARNING: lyft maskinen genom att fästa den uteslutande i lyftöglorna som förutsetts för detta skäl: att fästa i andra punkter än de som föreskrivits kan förorsaka sönderfall av delar och medföra att maskinen faller så att människor skadas allvarligt.



figur 27 – Fästpunkter för bogsering



figur 26 – Lyftpunkt

3.15 BOGSERING

Maskinen är försedd med bogseringskrokar som är belägna i undervagnens underdel, och både på framsidan och på baksidan. När maskinen bogseras kontrollera att metallkablar, selar och bogseringsmekanismer som skall användas är tillräckligt motståndskraftiga och att de inte är spruckna eller trasiga. 20.000N (2.000 kg ca.)

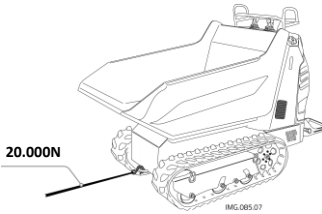


Fig 29 Förankringspunkter för bogsering

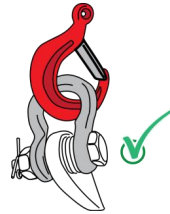


Fig 30 krokens korrekta position

När maskinen fastnar i leran och inte kan komma loss på egen hand, eller när den bogserar ett tungt föremål, fäst lyftselen som visas på motsatta sidan.

- När du bogserar en maskin med en annan maskin, använd en metallvajer som är tillräckligt kraftfullt för maskinens vikt.
- Bogsera aldrig maskinen på en sluttning.
- Använd aldrig en deformerad eller skadad bogseringskabel.
- Kör inte över bogseringskabeln eller metallkabeln.
- När du hakar fast ett fordon som ska bogseras, se till att ingen uppehåller sig mellan maskinen och fordonet.



VARNING Bogsera alltid en havererad maskin i fullständig säkerhet med hjälp av lämpliga verktyg.
Ett olämpligt förfarande kan orsaka allvarliga fysiska skador.



VIKTIGT : Kontrollera att metallkablar, selar och bogseringsmekanismer som skall användas är tillräckligt motståndskraftiga och att de inte är spruckna eller trasiga.

3.16 LAGRING AV MINITRANSPORTMASKINER



WARNING: Lagra inte maskinen med en person på den eller ett tillbehör.

WARNING Använd en lagringsmetod som är förenlig med vikten av maskinen och som uppfyller nuvarande standarder

Kontrollera märkningen på lagringstillbehöret för att försäkra dig att det är LC¹. Om märkningen på tillbehöret saknas eller är skadat, använd det inte om du inte vet att det är LC

WARNING: Om du använder andra metoder för lagring garanterar YANMAR CONSTRUCTION EUROPE EQUIPMENT inte lagring av maskinen. Föraren ska se till att vinkeln (α) och (β) är fastställda så det ingen avvikelse av lagringstillbehören föreligger

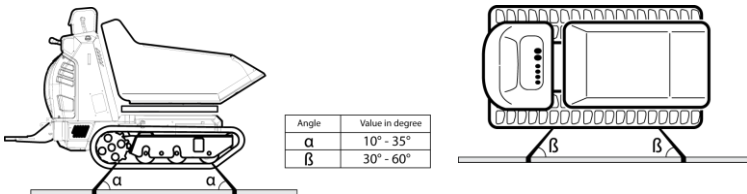


Fig. 31-förankringspunkt för bogsering

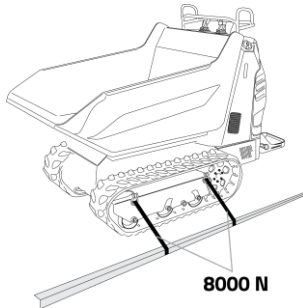


Fig. 32-förankringspunkt för transport

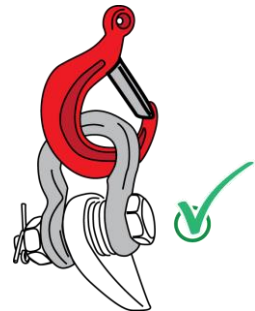


Fig. 33 –krokens korrekta position

Var god placera krokarna korrekt på lagringspunkterna.

-Kontrollera skicket av släpvagnsflaket. Om flaket är fet, ska det rengöras före installering av maskinen på släpvagnen.

-Om släpvagnsflaket är i stål, använd en halsäker matta eller block för att förhindra maskinens spår att halka.

¹LC= surringskapacitet

-Kontrollera LC¹ av lagringspunkterna på släpvagnen, de måste vara minst lika med den rekommenderade LC¹ för lagringstillbehör.

-Kontrollera placering och skick av lagringspunkterna på maskinen.

-Lagra maskinen på de tillhandahållna punkterna för ändamålet och som indikeras på maskinen. YANMAR CONSTRUCTION EUROPE EQUIPMENT rekommenderar för att lagra maskinen den direkta diagonala lagringsmetoden och att respektera följande vinklar enligt "mellan"maskinen"och"direkt"

Var noga med glidning av lagringstillbehören, det får inte uppvisa skarpa kanter eller knutar under lagringen.

-Se till att korrekt balansera belastningen på varje lagringspunkt och att inte överbelasta dem.

¹LC= surrningskapacitet

3.17 MAGASINERING

Om maskinen inte kommer att användas under några månader måste man ordna med en bra förvaringsplats så att maskinen är i gott skick när den ska återsättas i funktion.

-I synnerhet måste du genomföra lagringen genom att följa alla dessa instruktioner:

- Utför alla nödvändiga reparationer.
- Koppla bort batteriet, genom att vrida anordningen för att koppla bort batteriet;
- Töm bränsletanken helt;
- Fortskrid med en noggrann rengöring och ta bort all lera och/eller organiska restprodukter försiktigt;
- Fortskrid med alla operationer för motorn som beskrivs i dess handbok;
- Utför en smörjning av alla punkter som anges i de särskilda kapitlet;
- Placera maskinen på ett sådant sätt att den är skyddad från atmosfäriska agenser under stabila förhållanden och på en plan yta;
- Om maskinen är utrustad med batterier, dra ut dem och smörj med rätt fett;

4 UNDERHÅLL



FARA: utför alla underhållsmoment med motorn avstängd och med startnyckeln utdragen.



FARA: utför alla underhållsarbeten med timplådor töm, användning säkerhetsanordningarna och tömma tömma resttrycket i hydraulkrets

Ett gott underhåll är viktigt och hemligheten bakom låga driftkostnader och en längre livslängd och en optimal prestanda hos din maskin.

Utöver vanliga underhållsmoment på maskindelar och hydrauliska delar är det bra att ha som regel att regelbundet tvätta maskinen, samt att rengöra maskinen noggrant för att avlägsna samtliga lerrester. Efter varje tvätt måste de delar som utsätts för slitage smörjas såsom avsnittet "Smörjning" visar.

4.1 UNDERHÅLLSFREKVENNS

För att hålla en högre prestandanivå och förlänga maskinens livstid och i alla händelser garantin, är det nödvändigt att underhåller utförs vid regelbundna och programmerade intervaller. I alla händelser har en tabell införts som återger alla underhållsinsatserna som ska utföras var 8:e timme och vid alla intervaller för planerat underhåll.

() Tabell över underhåll och justeringar

 Delar & procedurer		Varje 8h	Varje 50h	Varje 100h	Varje 250h	Varje 500h	Varje 1000h / 1 år
Allmänt	Avsaknade eller trasiga delar	○					
	Åtdragning av muttrar och skruvar	○					
	Motorns skick	○					
	Maskin kontrollera & justera	□○					
	Läckage	○					
Hydraul- krets	Hydraulolja	○					●
	Sugfilter						□
	Hydrostatiskt sugfilter					●	
	Radiatorlameller & fläkt	○				□	
Smörjning	Smörjpunkter	■					
	Choke & bromskabel	○		■			
	Hjul & rullar						■
Undervagn	Hjul & rullar	○					
	Spårspänning	○					
Elektrisk utrustning	Lampor, signahorn, färdlarm	○					
	Elektrisk krets	○					
	Batteri & brytare	○					
Motor	Luftfilter	□		●			
	Bränslefilter			□		●	
	Motorolja	○	● 1st	●			
	Oljefilter		□ 1st	□			●
	Intag & avgasventiler					○	
	Insprutning: munstycken, tryck & pump					○	
	Glödstift	○					
	Kompression			○			
	Silent block						●

○ : Kontroll och justering

● : Utbyte

□ : Rengöring

■ : Smörjning

Kuponger och underhåll: se " Yanmar underhållshäfte" som bifogas till bruksanvisningen.

INTERVALLER FÖR PLANERAT UNDERHÅLL*

***INTERVALLERNA AVSER UPPNÅENDET AV EN AV DE TVÅ GRÄNSERNA, ARBETTID
ELLER MÅNADER AV MASKINENS LIVSTID**

EXEMPEL DEN FÖRSTA KUPONGEN AV SEX MÅSTE UTFÖRAS ETER AV 100 TIMMARS
ARBETE ELLER MAX INOM TVÅ MÅNADER AV MASKINENS LIVSTID

GÄLLER ENDAST FÖR SERVICE CENTERS YANMAR; TJÄNSTEN SKA UTFÄRDA

DOKUMENTATIONEN FÖR GARANTI. UNDERLÅTENHET OGILTIGGÖR GARANTIN

4.2 MOTOR



LÄS IGENOM instruktionerna och förutsedd användning för motorn som återges i bifogade bruksanvisning noga.

Maskinen som levererats till dig kan ha utrustats med olika motorväsen för specifika behov och/eller marknader.

Ett gott underhåll är den bästa lösningen för att bevara din maskinmotors optimala prestanda och hålla driftkostnaderna nere.

För motorns underhåll, följ den bifogade bruksanvisningen som levererats till dig, noggrant.



OBLIGATORISKT: Använd alltid en särskild uppsugningsslang för att avlägsna den uttjänta oljan när du byter ut oljan.

Håll aldrig ut oljan och filtren i miljön utan skaffa bort dessa med hänsyn till miljön och enligt gällande bestämmelser.

4.2.1 Tvättning av maskinen

Din maskin ska rengöras noggrant så att den kan vara effektiv vid varje användning.

Var 8: timme	Rengöring av hela maskinen
---------------------	-----------------------------------

För att garantera maskinens perfekta funktion, är det nödvändigt att kontrollera komponenterna visuellt, såsom: domkrafter, hydraulmotorer, hydraulpump, olje- och bränsletank, manometer bränsleolja, distributörer och samtliga befintliga slangar.



OBSERVERA: Undvik att spruta vatten på maskinens elektriska delar.

4.2.2 Kontroll av eventuella läckage av olja och/eller bränsle

Kontrollera visuellt om slangar och/eller andra komponenter på maskinen olyckligtvis tillåter utsläpp av vätskor som olja, bränsle.

Var 8: timme	Kontrollera eventuella vätskeläckage
---------------------	---

4.2.3 Kontroll av väl fungerande glödstift

Det är mycket viktigt att kontrollera att förvärmningspluggarna, är effektiva och fullt fungerande. Gå tillväga på följande sätt:

- Vrid nyckeln till läge  i 10 sekunder
- Vrid igen till läge  för att starta motorn
- När motorn är igång, iaktta avgaserna, om det är vita, kontrollera Förvärmningssystemet

Var 8: timme	Kontrollera anläggningen för föruppvärmning av tändstiften
---------------------	---

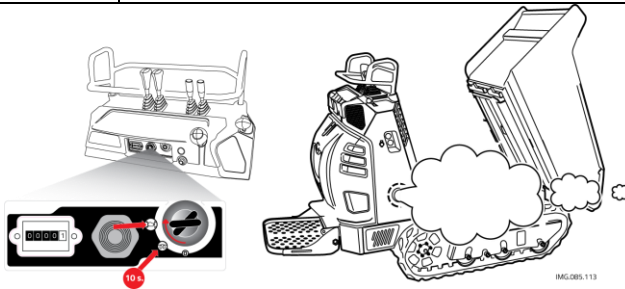


fig. 31 – Kontroll av tändstiften

4.2.5 Luftfilter dubbel patron

Din maskin kan ha utrustats med ett speciellt oljedränt luftfilter som ökar och förbättrar dess filtreringskraft.

Var 8: timme	Rengöring av luftfiltret "B" med dubbel patron
---------------------	---

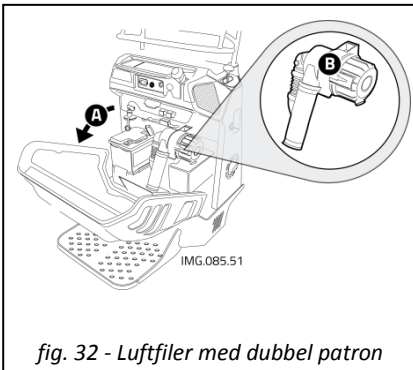


fig. 32 - Luftfiler med dubbel patron

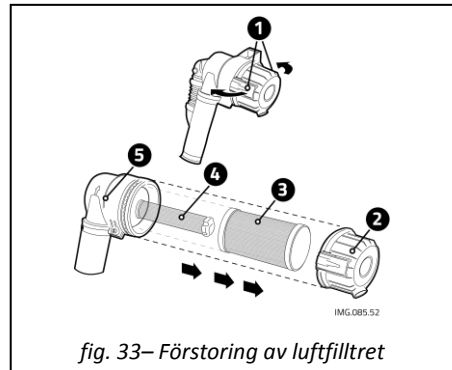


fig. 33– Förstoring av luftfiltret

- Öppna motorhuven "A" (se fig. 41)
- Lossa de två flikarna "1" (se fig. 42) till höger och vänster om filtret "B"
- Avlägsna huven "2"
- Ta ut patronen "3" och "4" från filterhuset
- Rengör noggrant patronerna "3" och "4"
- För in patronerna "3" och "4" i filterhuset "5"
- Stäng huven "2" och fäst på nytt flikarna "1"

För filterpatronens rengöring rekommenderar vi att du tvättar det i en behållare med nafta eller bensen för att få bort smutsen.



OBSERVERA: Patronen bytas var 100: e timme

4.3 HYDRAULKRETS

4.3.1 Hydraulolja



OBLIGATORISKT: Undvik att hälla ut oljan i miljön och skaffa bort oljan med hänsyn till miljön och enligt gällande bestämmelser.

4.3.2 Kontrollera nivån



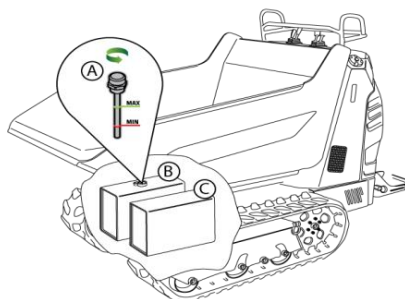
FARA: hydrauloljan kan, i synnerhet efter en arbetsdag, nå höga temperaturer: undvik att utföra byte av oljan när den är varm för att undvika risk för brännskador

Var 8: timme

Kontrollera hydrauloljans nivå i tanken.

För att kontrollera korrekt hydraulisk oljenivå kommer maskinen att placeras på en plan yta, med stängd struktur och den självlastande armen sänkt till marken, om befintlig. Motorn måste sättas igång i några minuter (ca 5 min.) så att oljan når en temperatur på 40 ° C; Slå av motorn; Rätt nivå erhålls när oljan når linjen för MAX, se till att alla cylindrar är stängda (se Fig. 34).

fig. 34 – kontroll av oljenivån



4.3.3 Återställning av nivå

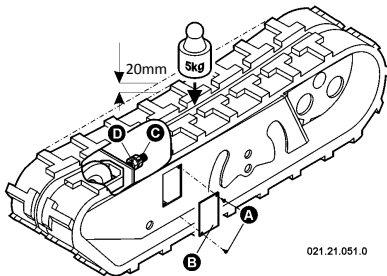
- Skruva loss "A" tank "B";
- Återställ nivån genom att lägga till specifika olja från avluftningslockets hål "A";
- Skruva i stickan "A"
- Tryck kort på körspakarna och styrspakarna;

Stoppa motorn och kontrollera att oljenivån på stickan "A" når linjen för "MAX" och, om nödvändigt, upprepa processen.

4.4 BANDFÖTTER

4.4.1 Kontrollera och justera om nödvändigt spänningen

Var 8: timme	Reglera bandspänningen.
---------------------	--------------------------------



figur 35 - Reglering av bandspänningen

Rätt spänning av banden är viktigt för att garantera dessas varaktighet: för att kontrollera detta, är det tillräcklig att applicera en kraft på 5 kg på bandet, på mitten av dess längd och kontrollera att pilen inte överskrider 20 mm. För att utföra en reglering av bandspänningen på rätt sätt:

- Ta av locket "B" genom att skruva loss de två skruvarna "A".
 - Lossa, med de två skiftnycklarna låsmuttern "C".
 - Reglera bandspänningen med hjälp av muttern "D".
 - Kontrollera att pilavståndet är på cirka 20 mm.
 - Lås motmuttern efter utförd reglering.
 - Sätt tillbaka locket;
- Upprepa samma procedur för det andra bandet.



OBSERVERA: Vid närvaro av lera, kontrollera att pilavståndet är ungefär 40mm.

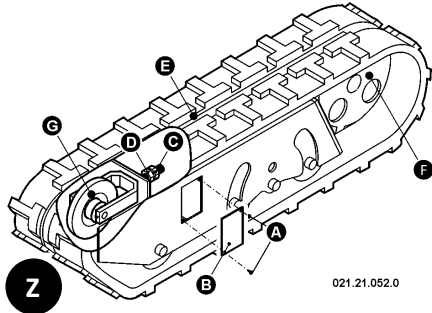
4.4.2 Utbyte



FARA: arbeta aldrig med maskinen upplyft på domkraft eller upphissad. Ställ alltid maskinen på arbetsställningar som lämpar sig för att understödja maskinvikten innan du påbörjar arbetet.

För att byta ut bandfötterna, utför följande:

- Lyft delen av maskinen som du vill arbeta på, med hjälp av hydrauldomkraft eller kran;
- Placera maskinen på lämpliga bockar, och kontrollera att den är stabil;
- Ta av locket "B" genom att lossa skruvarna "A";
- Lossa på motmuttern "C" och skruva loss både motmuttern och muttern "D" helt.
- Dra ut bandfoten "E" med stat från delen "Z"
- Motera de nya bandhjulet så att det passar in i kuggarna på drivhjulet "F";
- Haka fast bandfotens främre del på frihjulet "G".
- Reglera bandspänningen med hjälp av muttern "D".
- Kontrollera att pilavståndet är på cirka 20 mm.
- Vid utförd justering, lås låsmuttern "C";
- Sätt tillbaka locket;

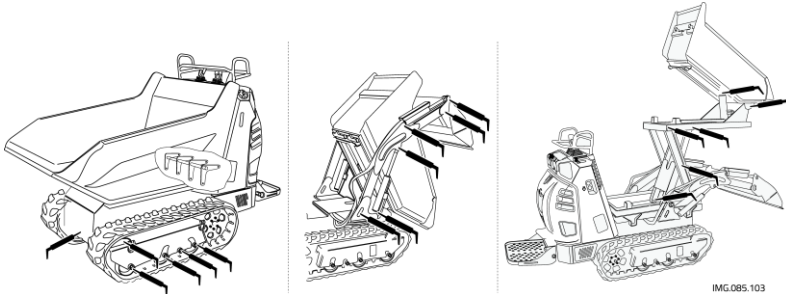


021.21.052.0

4.5 SMÖRJNING

Var 8: timme
Smörj alla föreskrivna punkter.

Smörj alla föreskrivna smörjningspunkter med hjälp av den särskilda smörjaren. Smörj även styrspakarna med hjälp av en sprayflaska innehållande smörjfett.



figur 37 – Smörjningspunkter

REKOMMENDERADE SMÖRJMEDEL

Vätska	typ							kvantitet
Motorolja 	-	-10	0	10	20	30	+	1,75 lt
	SAE 10W CD							
				SAE 10W-30CD				
				SAE 15W-40CD				
Hydraulolja 	ISO VG46							17-18 lt*
Fett 	YANMAR POWER YELLOW GREASE NLGI 2							

Det är beroende på modell



FARA: innan du smörjet maskinen, försäkra dig att motorn är avslagen, parkeringsbromsen aktiverad och resten av maskinen är låst med de därför avsedda stöden i rött, som utrustar minidumpern som standard (se sidan 9-10-11-12)

5 PROBLEM OCH FEL

Problem	Orsak	Åtgärd
Hydrauloljan läcker från avtappningspluggen	Oljenivån är för hög	Återupprätta rätt nivå
	Oljan är för varm	Avbryt arbetet och låt kallna
	Fel i hydraulkretsarna	Låt maskinen besiktas av en verkstad med expertkunskaper
Oljeläckage	Oljenivån är för hög	Återupprätta rätt nivå
	Fel på hydraulkretsarna eller packningarna.	Låt maskinen besiktas av en verkstad med expertkunskaper
Hydraulkommandona reagerar inte korrekt.	Oljenivån är för låg	Återupprätta rätt nivå
	Fel i hydraulkretsarna	Låt maskinen besiktas av en verkstad med expertkunskaper
Tipplådan eller armen rör sig långsamt.	Oljan är för varm	Avbryt arbetet och låt kallna
	Motorn saknar effekt	Låt maskinen besiktas av en maskinverkstad med expertkunskaper
Tryck fattas i de hydrauliska hjälppöppningarna.	Oljenivån är för låg	Återupprätta rätt nivå
	Hylsorna är inte rätt insatta.	För in hylsorna korrekt
	Fel i hydraulkretsarna	Låt maskinen besiktas av en verkstad med expertkunskaper
Oljetemperaturen är för hög	Oljenivån är för låg	Återupprätta rätt nivå
	Överhettning.	Avbryt arbetet och låt kallna
pareringsbromsen går inte att koppla bort.	Bromskabeln är sönder	Låt byta ut kabeln av en maskinverkstad
	Bromsen är låst	Låt maskinen röra sig lätt framåt och tillbaka och försök igen
Maskinen rör inte på sig	Parkeringsbromsen är inlagd	Frigör bromsen
	Det fattas olja i hydraulkretsen	Återupprätta rätt oljenivå
	Bandfötterna är sönder	Byt ur bandfötterna
	Fel i de hydrauliska komponenterna	Låt maskinen besiktas av en verkstad med expertkunskaper
Bandfötterna ger ifrån sig för mycket buller under förflyttningarna	Fel bandspänning	Återupprätta rätt bandspänning
	Bandfötterna är sönder eller uttjänta	Byt ur bandfötterna
	Fel i rullagren eller valsarna	Få maskinen reparerad av en maskinverkstad
Tipplådan eller gripskopans armar ger ifrån sig för mycket buller.	Smörj fett fattas	Smörj
	Fel på lager.	Få maskinen reparerad av en maskinverkstad
Gaspedalen reagerar inte	Gaspedalens kabel är sönder	Låt byta ut kabeln av en maskinverkstad
Motorn fungerar inte korrekt eller ger ifrån sig för mycket buller	Övrigt	Låt maskinen besiktas av en maskinverkstad med expertkunskaper
Motorn genererar ingen effekt	Det är stopp i luftfiltret	Byt ut luftfiltret
	Övrigt	Låt maskinen besiktas av en maskinverkstad med expertkunskaper
Motorn startar inte	Drivmedel fattas	Fyll på maskinen med drivmedel
	Startproceduren inte korrekt	Följ rätt startrutin
	Batteriet är urladdat	Låt batteriet laddas eller bytas ut

5.1 TEKNISKA DATA

Modell	C08			
Typ	Power	Power +	Hi Tip	Hi Tip+
Vikt [kg]	560	665	670	770
Motor	Diesel	Diesel	Diesel	Diesel
Effekt kW	7,2	7,2	7,2	7,2
Maximihastighet [km/h]	4.0			
Lyftkapacitet [kg]	800			
Start	Elektrisk			
Gaspedal	Manuell manöverspak			
Kardanaxel	Hydrostatisk			
Parkeringsbroms	Mekanisk			
Bilbatteri	12V -55 Ah med negativ jordning			
Temperatur användning arbetsdag	-10° < X < +40°			
Kontinuerlig ekvivalent uppmätt Ludnivå A			LpA=	100 dB(A)
Kontinuerlig ekvivalent uppmätt Ludnivå A (garanterad)			LwA =	101 dB(A)
Vibrationsgrad på armar:			a _w (m/s ²)	2,5 m/s ²
Vibrationsgrad på kroppen: Osäker			a _w (m/s ²) K	1,1 m/s ² 0.45 m/s ²

5.2 STORLEKAR

C08 Power

Technical drawing of the C08 Power machine. The front view shows a rectangular body with a width dimension D. The side view shows a sloped front panel with a height dimension B, a base width dimension A, and a track width dimension E. A vertical dimension C is indicated on the front view.

C08 HI TIP

Technical drawing of the C08 HI TIP machine. The front view shows a rectangular body with a width dimension D. The side view shows a sloped front panel with a height dimension H, a base width dimension G, and a track width dimension E. A vertical dimension C is indicated on the front view.

	mm	in
A	1926	75.8
B	1336	52.6
C	739	29.1
D	810	31.9
E	1132	44.6
G	2595	102.2
H	1500	59.1
I	835	32.9

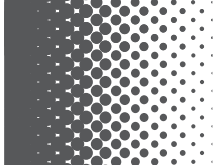
C08 Power +

Technical drawing of the C08 Power + machine. The front view shows a rectangular body with a width dimension I. The side view shows a sloped front panel with a height dimension H, a base width dimension G, and a track width dimension E. A vertical dimension C is indicated on the front view.

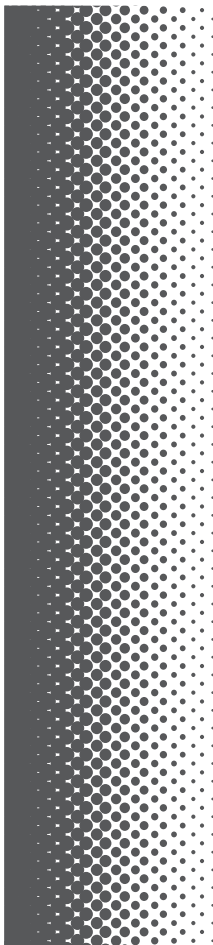
C08 HI TIP +

Technical drawing of the C08 HI TIP + machine. The front view shows a rectangular body with a width dimension I. The side view shows a sloped front panel with a height dimension H, a base width dimension G, and a track width dimension E. A vertical dimension C is indicated on the front view.

Note



MINI LASTARE



YANMAR

YANMAR CONSTRUCTION EUROPE EQUIPMENT S.A.S

<http://www.yanmar.com>